LE RENOVATEUR

NUMÉRO 340

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Mardi 21 juin 2005

10.000 kip 0.75 euro



Du nomadisme à la vie sédentaire

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la





WESTERN UNION ®

Uniting People with Possibilities.

Fast…

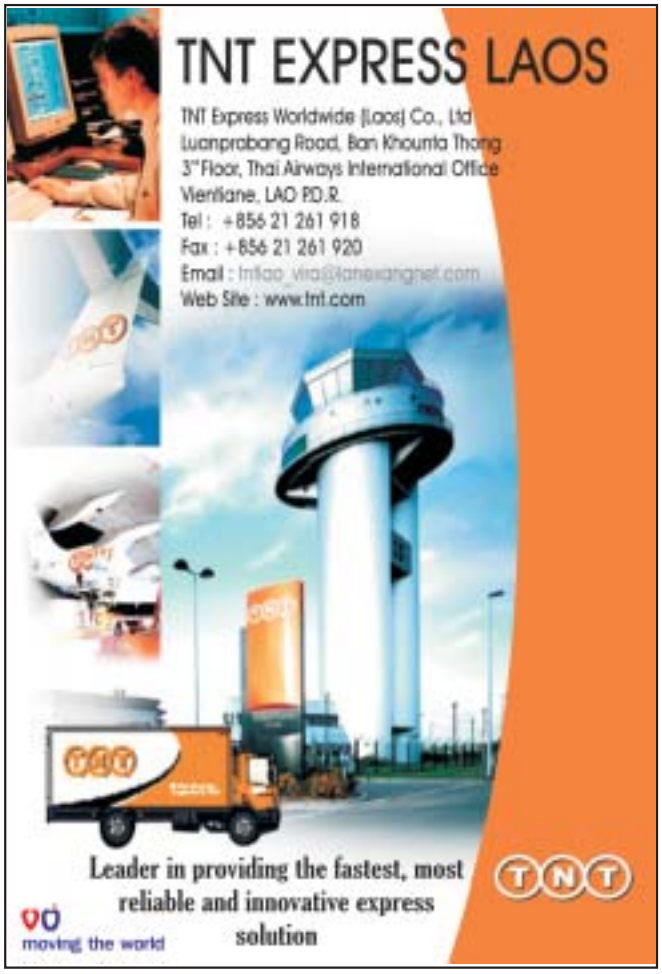
Reliable…

and Convenient…

- **Western Union has an in depth experience in providing our customers with fast and safe money transfer service around the World.**
- Money Transfer made easy at the Lao development Bank.
  Vientiane Head Office and branches.

For more information, please contact
Lao development Bank
HEAD OFFICE AND BRANCHES
39 Pangkham Rd Vientiane PO Box : 2700,
Tel : 213300 – 03. Fax : 213304, 222506.
Telex : 4307 LDB VTELS,E-mail: ldbvtels@laotel.com

LAO DEVELOPMENT BANK



LE RÉNOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales
de la RDP Lao
édité par la Presse lao en langues étrangères
Ministère de l'Information et de la Culture

Directeur :
Savankhone Razmountry

Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth

Secrétaire Général de la Rédaction :
Somsanouk Mixay

Comité de Rédaction :
Somphavan Inthavong
Somsanouk Mixay
Chanthao Pathammavong
Khamphao Phonekèo
Prof. Dr Sommone Phounsavath
Darouny Ratanavong
Houmphanh Rattanavong
Maligna Saignavongs
Mongkhol Sasorith
Chanphéng Siratana

Journalistes :
Manila Vanthanouvong
Phong Thammavongsa
Palamy Saymongkhoune
Somphavanh Siramath
Bouaphanh Vibounsak

Correcteurs/Contributeurs :
André Piozet
Jean François Benza
Biba Vilayleck

Maquettiste et publicité :
Viphaphone Phommabouth

Edition Internet :
Palamy Saymongkhoune

Design: BlueGrass

BP 8706, Rue Pangkham, Vientiane, RDP Lao
Tél. (00-856) (21) 21 78 72,
Fax (00-856) (21) 21 78 73
www.lerenovateur.org.la

Le billet de la semaine

4. Du nomadisme à la vie sédentaire

La semaine

5. Participation lao à l'Exposition universelle au Japon
6. L'UE continue à accorder des facilités commerciales au Laos
7. L'intégration économique = impacts positifs sur la réduction de la pauvreté

Alimentation

8. Système d'information sur la sécurité alimentaire

Santé

9. Stockage de vaccins en prévention de la variole

Economie

10. Asie : un avenir prometteur, mais des ombres au tableau....
11. Pour une industrie écologiquement durable

Investissement

12. Un projet ambitieux pour le marché Khouadine

Tourisme

13-15. L'écotourisme, une alternative d'avenir ? 2/2

Guide

16. Programme radio et télévision et l'agenda
17. Horaires des bus et des avions. Petites annonces
18. Horoscope. Ambassades à Vientiane. Urgences.

Jeux

19. Mots fléchés Proverbe. Urgences. Un brin d'humour

Informatique

20. Histoire de l'informatique et des ordinateurs 2/2

Livre

21. Rencontre avec trois auteurs lao

Culture

22. Le tigre et le cobra
23. L'ethnie Phounoï de Phongsaly
Panorama du Laos à T'Shop Laï

Ethnobotanique

24. IMédicinier béni ou...bio-diesel

Cuisine

25. Filets de poisson frits à la sauce aigre-douce

Spectacle

26. Les primaires de Hoffet enchantent le CCCL

Restaurant

27. Heuankèo, la maison de verre

Sports

28. Le marathon contre la drogue
La féminité et la boxe font bon ménage!

Profil

29. Par amour du sport

Dans l'objectif

30. Evénements de la semaine en photos

Du nomadisme à la vie sédentaire

SOMSANOUK MIXAY

Une trentaine de familles d'ethnies hmong et khmou de Phoukoud, une région reculée de la province de Xiengkhouang, ont, au début de ce mois, décidé de mettre fin à leur vie d'errance et de s'établir pour mener une vie normale. Ces familles, comprenant 171 personnes, ont cessé la culture sur brûlis, qui les faisait se déplacer de montagne en montagne et détruire les forêts, pour se sédentariser. Elles ont immédiatement reçu des autorités provinciales aide et assistance en argent, nourriture, vêtements, ustensiles de première nécessité et soins médicaux indispensables. Elles recevront aussi, chacune, un lopin de terre et du matériel de construction pour se bâtir des habitations, et des terres pour cultiver le riz ou des légumes ou pour élever du bétail. Ces familles sont maintenant installées dans la localité de Ang, près de Phoukoud, avec d'autres familles qui y vivent déjà. Un système d'irrigation sera construit qui pourra arroser une cinquantaine d'hectares de cultures autour de la localité.

Une femme khmou a confié qu'elle avait passé toute sa vie à se déplacer d'une montagne à l'autre pour faire de la culture sur brûlis et cultiver l'opium. Les récoltes n'étant jamais suffisantes pour nourrir la famille, ils étaient obligés de manger des tubercules pour survivre. Les malades n'avaient d'autres ressouces que de se soigner avec des plantes et il n'était pas possible d'envoyer les enfants à l'école car ils étaient loin de tout.



Un médecin examine un enfant de Phoukoud. Les nomades, auparavant, n'avaient d'autres ressources que de se soigner avec des herbes.

En se sédentarisant dans une zone de développement, ces familles bénéficient des avantages prévus dans le cadre de deux des programmes du gouvernement pour l'éradication de la pauvreté, à savoir, la cessation de la culture du pavot et l'arrêt de la culture sur brûlis, deux activités entreprises depuis des générations mais qui n'ont contribué qu'à appauvrir les gens qui les pratiquent.

Nous avons relaté le succès du premier programme dans notre le numéro 337 du 31 mai du **RÉNOVATEUR**. L'installation de ces trente familles constitue un pas de plus vers la réalisation du second programme, la suppression de la culture sur brûlis et, enfin, l'éradication de la pauvreté à l'horizon 2020.



THAKSIN
Nursery-Preschool-Kindergarten

CENTRE AERE
(Du 4 Juillet-27Aout)

- Cours de soutien de français et math du CP-CM2
- Natation
- Taekwondo
- Atelier d'art
- Promenades scolaires

Contactez nous au :021-214-155/020-5-814-306

Ban Nongdouang ,Unit 09 , House n=101
Sikkhotabong district,Vientiane

SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR

OPEN EVERY DAY 7AM– 9PM

Participation lao à l'exposition Universelle au Japon

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Echange de présents entre les deux pays.

La République démocratique populaire lao a envoyé des marchandises les plus représentatives du pays, notamment des produits industriels et artisanaux dont des produits dérivés du bois à l'exposition Universelle 2005 qui se déroule actuellement à Tahara au Japon. Cette exposition accueille une centaine de pays. Elle s'est ouverte depuis un mois et le restera pendant 6 mois. Le stand lao a été construit dans un style architectural typiquement lao et décoré d'une sculpture sur bois représentant une bibliothèque bouddhiste.

Une délégation de la RDP lao représentée par M. Somsavat Léngsavad, vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangère est partie le 8 juin au Japon pour assister à la cérémonie d'ouverture officielle du stand lao prévue pour le 13 juin. Les officiels japonais ainsi que les fonctionnaires de l'ambassade lao à Tokyo et les responsables du stand lao étaient présents.

Lors de sa participation à l'exposition Universelle (Aichi), M. Somsavat Léngsavad visitera, le stand du pays hôte et en particulier le stand du concessionnaire automobile japonais Toyota considéré comme le plus grand constructeur automobile du Japon et le 2e au monde.

Le vice-Premier ministre lao visitera d'autre part certains centres culturels et historiques et touristiques dans la ville deTahara avant de regagner le pays.

Lors de son séjour, M. Somsavat Léngsavad a rencontré Ichiro Aisawa, vice-ministre japonais des Affaires étrangères. Ensemble, ils ont révisé les relations entre leurs deux pays respectifs. Ils ont exprimé leur satisfaction devant le développement continue de leurs relations dont le 50è anniversaire a été fêté récemment.

Le dirigeant lao a réitéré le soutien de son gouvernement à la candidature du Japon au poste de membre permanent au conseil de sécurité de l'Onu. M. somsavat Léngsavad à fait savoir à son hôte japonais que la participation lao à cette exposition Universelle avait pour but de resserrer encore davantage les relations avec le Japon et de mieux faire connaître le Laos au monde entier afin d'encourager le tourisme.

Sommet du G 77

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Une délégation du gouvernement lao, conduite par M. Thongloune Sisoulith, vice-Premier ministre et président du comité au Plan et à la coopération, a participé du 14 au 16 juin à la seconde conférence Sud-Sud organisée à Doha (Qatar). Cette conférence, qui s'appelle également le G 77, est un forum des dirigeants de 132 pays en voie de développement, plus la Chine.

Les débats ont porté sur plusieurs sujets, tels que développement économique, l'augmentation du niveau de vie des habitants, le renforcement de l'éducation, l'amélioration du secteur sanitaire et d'autres services. De plus, les participants se sont concertés sur la situation en Palestine et en Irak, les conflits en Afrique, la réforme de l'ONU et l'élargissement de son Conseil de sécurité. Le chef de la délégation lao a, lors de son discours, présenté la politique de développement socioéconomique et le programme de réduction de la pauvreté du gouvernement.

En marge du sommet, M. Thongloune a eu des entretiens avec des dirigeants étrangers afin d'intensifier davantage la coopération multilatérale.

Le Groupe des 77 et la Chine est une organisation créée en juin 1964 à Genève, pour défendre les intérêts des pays en développement. La première conférence du Groupe des 77 s'est tenue en 2000 à La Havane, Cuba.



Réunion de travail entre les représentants de l'UE et de la RDP lao.

L'Union Européenne continue à accorder des facilités commerciales au Laos

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les 15 et 16 juin dernier, la Commission Européenne a tenu à l'hôtel Plaza de Vientiane deux réunions avec la République démocratique populaire lao. Ces rencontres informelles ont porté, le premier jour sur la coopération dans le domaines des institutions, des réformes administratives, de la gouvernance et des droits de l'homme. Coprésidées par M. Somphet Khousakoun, secrétaire général du ministère des Affaires étrangères lao et M. Pierre Amilhat, chef de l'unité responsable de l'Asie du Sud-est du bureau des relations étrangères de la Commission Européenne, les discussions des groupes de travail se sont concentrées sur deux sujets principaux : La politique de décentralisation et la liberté d'expression. Cette réunion fait suite aux accords passés lors de la troisième réunion du comité mixte entre la RDP lao et la Commission Européenne en janvier 2004. La seconde réunion, ayant pour thème « commerce et coopération » a permis dans un premier temps de faire un bilan des projets de coopération commerciale et économique actuels entre les deux partenaires et d'élaborer des perspectives sur ceux à venir. Lors de cette rencontre, la Commission Européenne a tenu à renouveler son aide et son soutien au Laos, en lui accordant des facilités commerciales et douanières pour ses exportations vers son territoire. Ces aides se traduisent par des taxes modérées voire par des exonérations sur certains produits et par la suppression de quotas commerciaux. Cette politique, dites de "système préférentiel général"(SPG) existe depuis 1995 pour le Laos et a été étendue en 2002 pour tous les pays en voie de développement. Le Laos a développé grâce à ces mesures commerciales préférentielles son volume d'exportation vers le vieux continent. En 2003, les exportations lao vers l'Union Européenne ont été de 154 millions de dollars et en 2004 de 168,8 millions, soit une augmentation de 9,5% . En ce qui concerne les importations de l'UE vers le Laos, en 2003 elles atteignaient 47,7 millions de dollars et en 2004, 77 millions de dollars, soit une augmentation de 61,5%.

Depuis le début de cette année l'Union Européenne a aboli les licences d'importations des usines de confection vers l'Europe. Depuis 1997, le Laos bénéficie d'une dérogation pour certains produits textiles dont les matières premières sont importées de l'Asean et de la SAARC (coopération régionale de l'association d'Asie du Sud). Cette mesure qui est renouvelée tous les deux ans se terminera en 2006. Les dirigeants lao espèrent que la Commission Européenne étendra cette dérogation jusqu'en 2010. Bien que le Laos bénéficie de facilités pour ses exportations textiles, la situation est beaucoup plus délicate pour les autres produits manufacturés et agricoles qui rencontrent des difficultés, suite aux exigences du marché européen et à ses mesures protectionnistes. Au cours de la deuxième partie de cette réunion, M. Somchit Inthamith, chef du département commercial du ministère des Affaires étrangères et M. Sandro Cerrato, chargé d'affaires de la délégation de la Commission Européenne en RDP lao ont établi des plans communs de lutte contre la pauvreté et des programmes d'actions pour le développement social et pour une réforme économique et financière du Laos.

Des voleurs d'antiquités arrêtés

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La police anti-criminelle de la province de Bokèo a arrêté récemment deux malfaiteurs responsables de vols de tambours de bronze dans la salle d'exposition provinciale.

Ces deux voleurs, MM. Bounseune, 30 ans, domicilié à Hom, district et province de Luang Namtha et Vansana ou Pine, 34 ans, habitant le village de Konoï, district de Xay, province d'Oudomxay, ont été arrêtés et transférés au tribunal.

Lors de leurs interrogatoires, les voleurs ont avoué être mandatés par un collectionneur thaïlandais habitant le district de Chiangkhong, dans le Nord de la Thaïlande.

Les tambours de bronze constituent un héritage culturel et appartiennent au patrimoine national. Leur fabrication, par l'ethnie Khmou, date de plus de 2000 ans. Ces tambours sont utilisés dans les cérémonies rituelles de cette ethnie pour appeler, entre autres, la pluie.

Un quatrième citoyen américain expulsé

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Suite à l'affaire relatée dans notre numéro 339 sur l'expulsion de trois américains du territoire lao pour ingérence dans les affaires intérieures du pays, un quatrième ressortissant américain a également été expulsé du pays, pour sa complicité et sa coopération avec ces derniers. Il s'agit de M. Sia Cher Vang , 52 ans, d'ethnie lao soung. Le département de la police d'immigration, le département des Affaires consulaires et l'ambassade américaine au Laos ont signé, suite à cette affaire, une note officielle sur l'expulsion de ces ressortissants américains.

L'intégration économique = impacts positifs sur la réduction de la pauvreté

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

L'Institut national de recherche sur l'économie, le Comité au plan et à la coopération préparent une étude sur les conséquences de l'intégration économique dans la réduction de la pauvreté. Cette étude concerne, notamment les zones du couloir économique Est -Ouest de la province de Savannakhet et de certaines provinces ciblées et commencera au mois d'août de cette année.

M. Sithiloth Rasphon, responsable de la cellule de recherche auprès de l'Institut national de recherche économique a présenté ce plan lors de la réunion concernant ce domaine le 10 juin à Vientiane. Ces travaux de recherches dureront un mois et porteront à la fois sur les impacts positifs et négatifs du couloir économique Est-Ouest , englobant les zones de proximité des pays du bassin inférieur du Mékong depuis le golf du Myanmar à la mer du Vietnam.

Une enquête sera menée auprès des habitants des zones fixées. En outre plus de 800 familles, dont 50% situées dans la province de Savannakhet sont directement concernées.

Les enquêtes seront concentrées sur les impacts positifs et négatifs. Un rapport sera présenté par la suite aux membres de la conférence régionale prévue au mois de février 2006 afin d'analyser la situation et de développer les potentialités latentes.

Auparavant des études du même type, avaient été faites. Elles avaient révélé que les populations des régions frontalières, bénéficiaient directement des relations commerciales. Le secteur commercial était dynamisé par les échanges transfrontaliers et générait de nombreux emplois.

Néanmoins un chercheur a fait savoir que ces relations se sont établies d'une manière non officielle et non conforme aux règlements, ce qui pourrait engendrer sur le long terme des dysfonctionnements

Ces études visent à rétablir des relations de commerce conforme et réglementé l'emploi de la main-d'œuvre qui en découle ainsi que d'autres activités.

Les recherches du projet incluent aussi un domaine d'étude sur les potentialités des pays de transit comme la RDP lao dans le couloir économique en cours de construction afin de présenter ces résultats à la conférence internationale.

De son côté M. Bounthavy Sisouphanthong, chef du bureau du Comité au plan et à la coopération a déclaré que l'intégration économique dans la région et dans le monde est une des priorités du gouvernement dans sa perspective de développement et de réduction de la pauvreté

Depuis que le pays a ouvert ses portes à la coopération économique avec l'extérieur en 1986, le pays continue son processus d'intégration avec les pays de la région, notamment depuis son entré dans l'ASEAN en 1997.

L'intégration a permis l'ouverture de coopération économique, l'augmentation de la production intérieure ainsi que celle de Fonds budgétaires, le transfert de nouvelles technologies, la création d'emploi et l'augmentation de revenus de la population.

Le PNB augmente de 7,5%

SOMPHAVANH SIRAMATH

Lors de la sixième conférence nationale sur le développement socio-économique (pour la période 2006-2010), qui s'est déroulée le 13 juin à l'hôtel Done Chan Palace, le vice- Président du Comité au plan et à l'investissement, M. Liene Thikèo, a confié que le gouvernement prévoit une augmentation du PNB de 7 à 7,5 % pour cette année, soit 750 millions de dollars américains. Lors du dernier plan quinquennal le PNB avait atteint 450 millions alors que les estimations étaient de 500 millions.

«Si cet objectif est atteint, nous pourrons mener plus efficacement nos programmes de lutte contre la pauvreté et de développement socio-économique», confie M. Liene Thikèo. De plus, il a rappelé que le gouvernement avait besoin de 60 000 milliards de kip pour financer son programme socio-économique quinquennal. Ce fonds pourraient provenir, selon M. Liene Thikèo, d'investissements nationaux et étrangers. Ces derniers ont connu une augmentation ces cinq dernières années de 500 millions de dollars par an. Le plan quinquennal prévoit la réduction de la pauvreté de moitié et à terme son éradication complète, pour 2020. Par le passé, les différents plans socio-économiques avaient atteint leurs objectifs, même si certaines circonstances économiques et financières internationales avaient rendu cette tâche très difficile. Les effets de la mondialisation se font ressentir au Laos, accentuant non seulement l'inflation, qui est déjà galopante, mais aussi l'augmentation des prix à la consommation et de la facture énergétique du pays. Le gouvernement mènera ce plan quinquennal en étroite collaboration avec la banque mondiale, notamment pour rectifier les erreurs qui pourraient être commises. Ce plan sera débattu lors de la prochaine session parlementaire.

EXOTISSIMO
TRAVEL Laos

OFFRE D'EMPLOI

Recherche pour son département Réservation/Opération :

- 1 opérateur francophone
- 1 opérateur anglophone

Français ou Anglais exigé.
Formation assurée

Contactez directement :

EXOTISSIMO Vientiane Travel and Tour
P.O. BOX 4666 –
06 / 044 Pangkham Street - Vientiane
Phone (856 21) 24 18 61 or 24 18 62 or 26 19 98
Fax (856 21) 25 23 82
E.mail : laos@exotissimo.com

Système d'information sur la sécurité alimentaire

PHONG THAMMAVONGSA



De droite à gauche, le docteur Siane Saphangthong et le docteur Leena Kirjavainen.

La première réunion sur la prospection et la création du système de sécurité alimentaire a été organisée le 16 juin dernier à Vientiane en présence des représentants des ministères, des organisations internationales, des experts de la FAO des Nations Unies en RDPLao, des experts de la FAO de la région Asie-Pacifique ainsi que ceux de l'Union Européenne.

La réunion a porté sur :

-l'information et la cartographie de la sécurité et de la vulnérabilité alimentaire (FIVIMS nécessaire pour construire une politique fiable dans le domaine de l'alimentation.

- sur la possibilité de créer un secrétariat du FIVIMS au ministère de l'Agriculture et des forêts qui serait un comité national.

- sur le choix de quelques ministères et de quelques organisations concernées qui devront posséder un comité technique et professionnel pour se charger du travail du projet du FIVIMS.

- sur l'amélioration du plan du déroulement du FIVIMS qui est présenté par la FAO.

«*Malgré le développement socio-économique parallèlement aux sciences et techniques, il y a encore beaucoup de pays dans le monde qui sont confrontés au sous développement. Le gouvernement a lancé une politique de développement visant à la réduction de la pauvreté et à l'amélioration des conditions de vie du peuple dont la pauvreté a, peu à peu, diminué de 45% en 1992 et de 32% en 2003. On peut actuellement réduire la pauvreté d'environ 31 000 familles par an mais l'objectif est d'atteindre 50 000 familles par an.*

L'objectif de base est d'assurer à la population, le riz nécessaire à sa survie pendant une année. En 1976 nous avons pu produire 200kg de riz par personne et en 2004 nous avons atteint les 400kg. En fait, la résolution de la pauvreté est plus facile en plaine que dans les zones montagneuses éloignées", a fait remarquer le docteur Siane Saphangthong, ministre de l'Agriculture et des forêts.

En 2003 la RDP lao comptait environ 32% de familles pauvres c'est-à-dire dont le revenu est de moins de 1 dollar par jour, dont l'alimentation est carencée et la situation professionnelle instable.

A la suite de cette réunion, les participants ont compris l'intérêt du projet FIVIMS qui permet de décrire et d'analyser les risques encourus par les personnes qui n'ont pas une alimentation suffisante ; ils ont pris en compte les faits suivants :

- L'utilisation de ce système pour aider à la décision politique sur la réglementation du marché afin de répondre aux besoins alimentaires de la population.

- La création d'un système d'alarme afin de prévenir les catastrophes naturelles et les insuffisances alimentaires qui s'en suivraient.

- Le fait que le FIVIMS ne relève pas seulement du ministère de l'agriculture et des forêts, mais qu'il est également lié à d'autres secteurs : comité au Plan et à l'investissement, ministère du Commerce, ministère de la Santé publique, projet d'arrêt de la culture du pavot ...tous concernés par la production des aliments.

- La création d'emplois liés au FIVIMS.

- La coopération et l'aide mutuelle entre le comité national et le comité du groupe de l'ONU.

Où acheter le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du vat Simeuang
2. Phimphone 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du vat Dongpalane.
4. Scandinavian Bakery, place Namphou.
5. Mme Viengsay, Stand Pepsi en face de Namphou.
6. Mini Mart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
7. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham (entre Exotissimo et le Vientiane Times)

Stockage de vaccins en prévention de la variole

PHONG THAMMAVONGSA

L'organisation mondiale de la santé (OMS), établit une réserve de vaccin antivariolique.

Les pays représentés à l'Assemblée mondiale de la santé ont examiné aujourd'hui deux rapports sur la variole. La variole, maladie hautement infectieuse à laquelle succombe le quart environ des personnes infectées, a été déclarée éradiquée en 1980. Les seuls échantillons du virus connus sont conservés dans deux laboratoires sûrs approuvés par l'OMS (Centers for Disease Control en Prevention, Atlanta (Etats-Unis d'Amérique) et Centre de recherche de l'Etat sur la virologie et la biotechnologie, Koltsovo (Fédération de Russie). L'Assemblée mondiale de la santé a cependant reconnu qu'une réintroduction de la variole était possible et, depuis 1996, elle examine les mesures à prendre pour se préparer à une éventuelle urgence liée à la variole.

Aujourd'hui, les pays ont salué les progrès des activités de l'OMS visant à mettre en place une réserve mondiale de vaccin antivariolique. Cette réserve servirait en cas d'urgence liée à la variole, en particulier pour les pays qui n'ont pas les ressources nécessaires pour créer leur propre stock. Le plan de mise en place de la réserve comporte deux volets : l'OMS établira son stock stratégique de vaccin antivariolique à Genève, et les pays sont invités à faire don de vaccins et à conserver des stocks supplémentaires promis à l'OMS qui seront acheminés là où ils sont les plus nécessaires en cas d'urgence. L'établissement de cette réserve a déjà progressé, 2,5 millions de doses étant conservées à Genève et les pays ayant fait don de 31 millions de doses supplémentaires, dont 20 millions provenant des Etats-Unis et cinq millions de la France.

L'Assemblée mondiale de la santé a également pris note d'un rapport incluant plusieurs recommandations de recherches sur le virus variolique en novembre 2004 et leur objectif est la mise au point de meilleurs médicaments, vaccins et tests diagnostiques pour la variole.



La variole, une maladie qui touche principalement les enfants.

Au cours des débats de l'Assemblée mondiale de la santé, les Etats membres ont pris acte du rapport du directeur général qui recommande notamment au comité consultatif de la recherche sur le virus variolique de réexaminer sa recommandation visant à autoriser l'implantation de gènes du virus dans d'autres *orthopoxvirus* moins virulents.

Le comité consultatif avait également recommandé un type de recherche qui aide à sélectionner rapidement les résultats et accroît la sécurité du chercheur. La recommandation d'introduire une protéine verte fluorescente dans le virus variolique vise à assurer un criblage des antiviraux dans les travaux portant sur un éventail de virus. Dans ce processus, le virus émet une lumière verte lorsqu'il est exposé à un médicament inefficace, ce qui permet de distinguer rapidement entre des médicaments antivarioliques inefficaces et des médicaments potentiellement efficaces.

L'OMS veillera à ce que des recherches ne soient effectuées qu'après un examen approfondi de chaque proposition détaillée par le comité consultatif OMS de recherche sur le virus variolique, l'attention portant spécialement sur la bio sécurité et les questions connexes.

Informations relatives à la recherche sur le virus :

En 1996, l'Assemblée mondiale de la santé a recommandé la destruction de trous les stocks de virus variolique restants. En mai 1999, l'Assemblée mondiale de la santé a réaffirmé la décision de détruire tous de ces stocks, mais autorisé le maintien temporaire de stocks aux fins de la recherche.

L'Assemblée mondiale de la santé a alors également établi un groupe consultatif extérieur, le comité consultatif OMS de recherche sur le virus variolique qu'elle a chargé d'élaborer et de superviser un plan de recherche pour les travaux prioritaires liés à la santé publique utilisant le virus variolique. La conservation temporaire de stocks de virus variolique a été autorisée par l'Assemblée mondiale de la santé en 2002, étant entendu que des mesures seraient prises pour assurer que toutes les recherches approuvées resteraient axées sur les résultats et limitées dans le temps et qu'elles seraient maintenues à l'étude. La Destruction des stocks de virus variolique a été réaffirmée comme l'objectif convenu.

Asie : un avenir prometteur, mais des ombres au tableau...

Des décennies de croissance rapide ont donné aux pays d'Asie une place centrale dans l'économie mondiale.

Trois des dix plus grandes économies du monde, le Japon, la Chine et la Corée, sont situées en Asie, dont provient environ un cinquième de la production de la planète et qui a assuré près de la moitié de la croissance récente de l'économie mondiale. Dans les années à venir, la croissance mondiale dépendra dans une large mesure de ce qui se passera en Asie. Le présent article examine les perspectives économiques de l'Asie ainsi que les changements induits par la suppression récente du

système mondial de contingents textiles. C'est le premier d'une série d'articles trimestriels que le FMI consacrera à l'évolution économique de l'Asie.

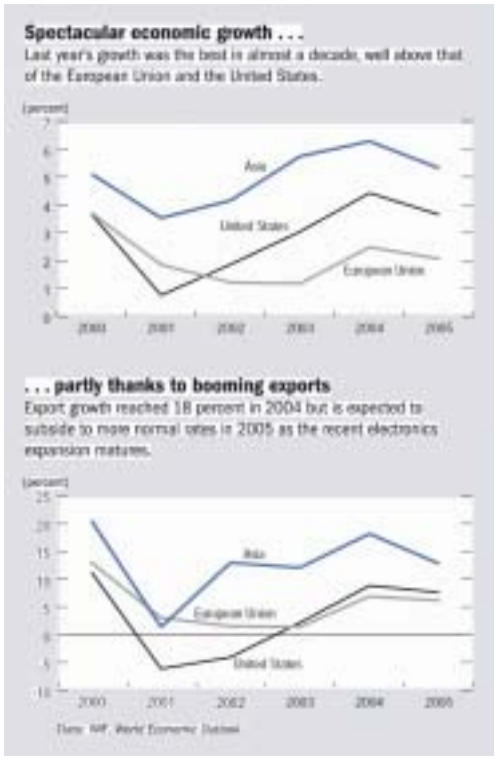
Une fois encore, l'année s'annonce bonne pour la région : la croissance du PIB devrait atteindre 51/4%. C'est un peu moins bien que l'année dernière, où la croissance avait été de 61/4%,

mais ce résultat, le meilleur depuis près de dix ans, était dû en partie à la montée en flèche des exportations (voir graphique).

En particulier, la demande d'exportations de matériel électronique a explosé et le secteur est enfin sorti du marasme qui régnait depuis 2000, avec une augmentation de 41 % des ventes de semi-conducteurs. L'expansion de ce secteur devrait trouver

son équilibre en 2005, ce qui devrait ramener la croissance des exportations à des niveaux plus normaux et celle du PIB à un rythme plus soutenable. Dans les pays émergents d'Asie, à savoir la Chine, l'Inde, les nouvelles économies industrielles (RAS de Hong Kong, Singapour et province chinoise de Taiwan) et les quatre pays de l'ASEAN les plus touchés par la crise (Indonésie, Malaisie, Philippines et Thaïlande), la croissance devrait atteindre 61/2% en 2005, contre 71/2% l'an passé.

Les autres indicateurs économiques sont aussi favorables : l'excédent courant de la région devrait diminuer légèrement et passer de 31/4% à 23/4% du PIB, sous l'effet du ralentissement des exportations, et l'inflation régionale rester à 3%. Pourtant, trois risques majeurs subsistent. Tout d'abord, les cours mondiaux du pétrole ont continué d'augmenter cette année et, à la mi-mai, étaient supérieurs d'environ 20 % à leur niveau de décembre 2004, ce qui pèse sur les revenus régionaux et engendre des tensions inflationnistes. De nouvelles hausses seraient donc problématiques. Ensuite, les déséquilibres courants mondiaux ont continué de s'aggraver, ce qui risque de provoquer un ajustement désordonné des monnaies et des taux d'intérêt mondiaux. Le FMI a souligné que la résorption de ces déséquilibres incombait à tous les pays : aux pays émergents d'Asie, qui devraient assouplir au besoin leurs régimes de change, aux États-Unis, qui devraient accroître l'épargne nationale, et à l'Europe et au Japon, où les réformes structurelles devraient être poursuivies pour stimuler la croissance. Enfin, comme l'indique l'édition d'avril 2005 des *Perspectives de l'économie mondiale*, dans les pays avancés en dehors de l'Asie,



il y a surtout un risque de ralentissement de la croissance, ce qui laisse craindre une baisse plus forte que prévu de la demande d'exportations asiatiques au second semestre.

Cette situation pose quelques difficultés aux décideurs de la région. En effet, ils doivent non seulement se préparer à un ralentissement de la croissance, qui pourrait nécessiter des mesures de stimulation macroéconomiques, mais aussi contrer les poussées inflationnistes, ce qui suppose un durcissement de la politique économique. Dans ces conditions, il faudra qu'ils restent vigilants et observent attentivement les indicateurs avant de décider dans quel sens modifier leur politique. Ils devront aussi tenir compte du fait que, dans la plupart des cas, l'orientation de la politique monétaire est déjà fortement accommodante, les taux directeurs étant à leur plus bas niveau (environ 31/2 % dans les pays émergents d'Asie), soit proches du taux d'inflation prévu. Pour les pays dont le taux de change est fixe, le passage à un régime plus souple permettrait d'utiliser davantage la politique monétaire pour réguler la demande et freiner l'inflation. Ainsi, en Corée, l'appréciation de 171/2 % de la monnaie vis-à-vis du dollar américain pendant l'année qui s'est terminée à la mi-mai a permis d'atténuer les effets de la hausse des cours du pétrole.

La fin des contingents textiles L'expiration des contingents mondiaux de textiles et de vêtements à la fin de 2004 produit des effets sensibles sur la région, notamment en Chine et dans les pays à faible revenu d'Asie: Bangladesh, Cambodge, Mongolie, Népal, RDP Lao, Sri Lanka et Vietnam. Ce système complexe de contingents avait faussé le commerce mondial de textiles pendant des décennies et on peut espérer que, maintenant qu'il n'existe plus, les commandes d'exportations iront enfin aux entreprises les plus concurrentielles, ce qui entraînera des économies considérables pour les consommateurs du monde entier. Mais pour cela, il faut résister au protectionnisme. À ce jour, la Chine, comme on s'y attendait, est l'un des principaux bénéficiaires du nouveau système. Pour les trois premiers mois, par exemple, les chiffres indiquent que ses exportations de textiles et de vêtements à destination des États-Unis ont enregistré une hausse spectaculaire, de près de 60% et même d'environ 180 % pour les lignes de produits

→

nouvellement libéralisées, et ce alors que la croissance des exportations totales de textiles de la Chine en 2005 n'a pratiquement pas changé par rapport à l'année dernière. Les exportations de l'Inde se sont aussi accrues rapidement. Cependant, cette évolution a déjà suscité des réflexes protectionnistes. À la mi-mai, les États-Unis ont décidé de réimposer des contingents d'importation pour sept catégories de vêtements en provenance de Chine, pour lesquels l'augmentation des importations sera limitée à 71,2 % sur douze mois. La Commission européenne mène actuellement sa propre enquête sur plusieurs catégories de produits textiles et a annoncé le 17 mai qu'elle prendrait en urgence des mesures de sauvegarde pour protéger deux catégories de produits (les T-shirts et les fils de lin). La Chine a fait savoir le 20 mai qu'elle relèverait sensiblement les taxes d'exportation pour 74 produits, à compter du 1er juin. Les pays à faible revenu d'Asie s'en tirent plutôt bien. L'augmentation de la part de marché de la Chine s'est faite essentiellement au détriment des pays à revenu intermédiaire, en raison notamment du fait que les importateurs ont gardé une base diversifiée de fournisseurs bon marché en prévision de l'imposition éventuelle de contingents bilatéraux par les États-Unis ou l'Union européenne à l'encontre de la Chine. Ainsi, les exportations de textiles du Bangladesh, du Cambodge, de Sri Lanka et du Vietnam vers les États-Unis ont en fait augmenté, de 17 % en moyenne au premier trimestre. En même temps, les nuages s'amoncellent pour les pays à faible revenu d'Asie. Les prix sont en baisse, de près de 12% pour tous les vêtements importés de Chine par les Etats-Unis et de plus de 50 % dans certaines catégories. À terme, cela va

comprimer les marges bénéficiaires des exportateurs des pays à faible revenu d'Asie et entamer leurs commandes étrangères. S'il se produit la même réorganisation géographique de la production que ce fut le cas pendant la première année d'une phase antérieure de la libéralisation, une étude du FMI prédit que les exportations de textiles des pays à faible revenu d'Asie pourraient diminuer considérablement. La baisse pourrait être de 8 à 18 %, selon le pays, et réduire la croissance du PIB pendant un an de 1/2 à 23/4 points.

Le FMI soutiendra le processus d'ajustement au moyen de son mécanisme d'intégration commerciale, qui a été créé en avril 2004 pour aider les pays membres à faire face à des déficits de leur balance des paiements résultant de la libéralisation commerciale multilatérale. Le Bangladesh a eu recours à ce mécanisme. La réorganisation de la production mondiale de textiles va s'étaler sur plusieurs années et son résultat final est encore incertain.

FMI, Département Asie et Pacifique



Les participants ont écouté avec attention l'intervention du docteur Heinz Leunberger.

Pour une industrie écologiquement durable

PHONG THAMMAVONGSA

Le ministère de l'Industrie et de l'artisanat, en collaboration avec le gouvernement Suisse et l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (UNIDO), a organisé, le 13 juin 2005, à Vientiane une formation sur la technologie et les techniques de production dites «*propre*».

L'objectif de la formation vise à encourager les usines et les ateliers sur la gestion et la maîtrise effective des matières premières, de la production, du stockage, du traitement, du recyclage et de la réutilisation, et du transport. Il a également été question de la récupération et de l'élimination des déchets dangereux qui est de la plus haute importance pour la santé de l'homme, la protection de l'environnement, la gestion des ressources naturelles et un développement viable.

Des cadres d'entreprises, notamment des usines de confections de Vientiane, des étudiants en chimie-biologie de l'Université nationale du Laos et des fonctionnaires du service de l'Industrie et de l'artisanat de diverses provinces ont suivi cette formation.

«*Le développement du secteur industriel au Laos est en constante progression et, de plus, il intéresse de nombreux investisseurs étrangers. Cette progression se fait graduellement et notre production industrielle reste encore inférieure par rapport aux autres pays de l'ASEAN et nos coûts de production restent élevés. Avec une gestion modernisée et l'utilisation de technologies de pointe, cet écart devrait diminuer étape par étape*», a annoncé M. Somboun Rasasombat, vice-ministre de l'Industrie et de l'artisanat, au cours de la cérémonie d'ouverture de la formation.

Le ministère de l'Industrie et de l'artisanat a souligné l'importance de la gestion écologiquement rationnelle des industries et noté que les techniques qui lui sont liées sont déjà très répandues dans les pays développés et les pays en voie de développement comme le Vietnam, la Malaisie, la Thaïlande, les Philippines ainsi que le Laos

Pendant ces cinq jours de formation, les participants ont étudié les techniques et les technologies de «*production propre*». Ils ont écouté avec attention les interventions des experts étrangers, notamment, celles du docteur Heinz Leunberger, spécialiste en la matière.

Un projet ambitieux pour le marché Khouadine

SOMPHAVANH SIRAMATH



Maquette du futur marché de Nongchan.

Pour la plupart des habitants de la capitale, le marché Nong Chanh est plus connu sous le nom de « Marché de Khouadine ». A l'origine, ce marché était la propriété de madame Ngao Phimphachanh. Puis en 1992, il passe aux mains d'investisseurs lao qui lui attribuent le nom de « Marché de Nong Chan».

Au début de l'année 96, le marché passe de main et est revendu à la société Lieng Heng, actuel propriétaire.

Par désir de moderniser cet espace qui est à la fois populaire et touristique, les propriétaires ont décidé de créer de nouvelles infrastructures et de remplacer celles qui sont trop anciennes. Les premiers coups de pelles et pioches de ce vaste projet ont été donnés la semaine dernière et la dernière tranche des travaux devrait se terminer en 2009. Les coûts de cette rénovation sont estimés à 14,7 millions de dollars pour une surface commerciale totale de 27 000 m2. Le chantier se divise en trois phases :

- La première, concerne la construction d'un bâtiment de 3 étages de 38x62 mètres.

Ce bâtiment accueillera un centre commercial, le «*Nong Chan Shopping complex*» sur une surface de 9 424 m2. Des emplacements pour des boutiques spécialisées y sont prévus (chaussures, textiles, centres de beauté, librairies, articles de sport….). D'autres espaces seront réservés pour des restaurants de cuisine locale et internationale. Le sous-sol sera aménagé en parc auto. Son coût de construction est estimé à 5 millions de dollars. Son inauguration est prévue dans le courant de l'année 2006.

- La deuxième phase porte sur la construction de deux bâtiments : le premier de 100x50 mètres, accueillera l'alimentaire (boucheries, poissonneries, fruits et légumes), sous le nom de « Farmer's market ». Le second bâtiment de deux étages, mesurant 120x34 mètres, permettra aux clients d'acheter du matériel électronique, d'informatique, mais aussi de l'artisanat, du mobilier, et autres. Les deux bâtiments seront entourés d'un espace vert paysagé et d'un parc auto de 700 places. Les travaux, d'un coût de 5,7 millions de dollars, débuteront au début de l'année 2006 et se termineront en 2007.

-La dernière phase concerne la construction d'un bâtiment de 40x40 mètres de trois étages, dont les salles accueilleront des conférences, des séminaires et des réceptions et autres manifestations. Des salles seront aussi aménagées pour des expositions artistiques (photos, peintures…). Cette dernière phase de construction débutera au milieu de l'année 2009 et son coût est estimé à 4 millions de dollars.

«Mon objectif est de créer un lieu commercial agréable, pratique et moderne où les gens pourront venir faire leurs emplettes en toute quiétude et profiter d'autres activités qui leur seront proposées. D'un point de vue social et économique, les locaux commerciaux que nous proposons à la location vont permettre à un grand nombre de personnes de se lancer dans les affaires», a expliqué M. Bounkong Sèngdala, Directeur de la société Lieng Heng.



Les fondations de la première phase du projet.

Ecotourisme, une alternative d'avenir?

Deuxième et dernier volet de notre dossier. Entretien avec M. Sanya Abhay, ancien vice président de l'Autorité nationale du tourisme, consultant pour le projet de tourisme avec participation de la population locale. Dans notre premier volet, nous avons vu l'intérêt et les avantages de l'écotourisme qui vont être confirmés par notre invité. Nous avons présenté quelques sites d'écotourisme. Mais, selon M. Sanya, il y a encore beaucoup à faire.

SOMSANOUK MIXAY

SM: Pourquoi pensez-vous que le tourisme au Laos n'a d'avenir que dans l'écotourisme?

SA: Le Laos ne peut pas concurrencer les autres pays de la région. Nous n'avons pas de plages. Nos sites archéologiques, même s'ils sont importants historiquement et reconnus internationalement, sont éclipsés par le géant Angkor Wat. Nous devons donc choisir un domaine attrayant pour le touriste. Notre atout, c'est notre culture et notre nature. En faisant se compléter ces deux aspects de notre notre pays, nous pouvons offrir un produit original au visiteur tout en gardant le tourisme classique, bien sûr. D'ailleurs, l'ecotourisme est un besoin du marché. Les touristes veulent autre chose que des promenades en car et des cérémonies culturelles artificielles et superficielles. On passe à côté du peuple alors que le peuple est une mine de richesses, avec ses coutumes et ses traditions. Notre nature est encore intacte. Seul, l'ecotourisme peut la préserver et aider en même temps au développement humain.

SM: Comment, selon vous, l'écotourisme peut aider au developpement des hommes et a la préservation de la nature?

SA: En faisant pénétrer le touriste dans les zones rurales reculées où il ne va pas normalement, nous apportons beaucoup de changements. La population qui était passive devient active. Nous recrutons les guides parmi les villageois. En effet, qui connaît mieux les lieux que les villageois eux-mêmes? Nous faisons loger les visiteurs chez l'habitant. Les villageois apprennent et font régner la propreté, la salubrité. Ils embellissent leur village. Ils font la cuisine. Ils élèvent des animaux domestiques, cultivent des légumes. Tous les produits sont locaux. Ils ne sont pas importés comme à Vientiane. Certains villages ont même un restaurant que les villageois gèrent eux-mêmes, à tour de rôle. Cela crée un savoir-faire et génère des revenus au sein de la population. Un fonds pour les villageois est constitué qui est géré par les villageois eux-mêmes selon un règlement très bien respecté.



M. Sanya Abhay.

SM: Et la conservation de la nature?

SA: Les villageois apprennent à connaître les goûts et les désirs des touristes. Les touristes aiment la nature, la faune, la flore. Les villageois vont donc préserver tout cela pour eux sinon, il n'y aura pas de touristes. Dans le site de Nam Ha, à Luang Namtha, ce sont les braconniers qui sont devenus guides. Ils savent où se nichent les plus beaux oiseaux. Ils ne tuent plus les oiseaux ni les autres animaux. Au contraire, ils les protègent. C'est dans leur intérêt. Ils gagnent plus comme guides que comme braconniers. Avant, on leur disait de ne pas tuer les animaux sauvages. Ils les tuaient quand même, il fallait bien qu'il se nourrissent. Maintenant, c'est différent, ils les protègent. D'autre part, nous avons une vingtaine de parcs nationaux pour la conservation de la biodiversité. Nous les utilisons et les valorisons car ils renferment des ressources naturelles inestimables en faune, en flore et en sites comme les cascades, par exemple.

SM: Le tourisme est une industrie naissante au Laos. Même s'il a fait beaucoup de progrès, il reste encore beaucoup d'obstacles à surmonter pour qu'il devienne vraiment le premier générateur de revenus pour

→



Changer le concept "saison creuse" en "saison verte" afin que les touristes puissent connaître la mousson autrement que dans les livres de géographie. *-Photo Somsanouk*

le pays. D'abord, est-il facile pour les touristes d'entrer au Laos?

SA: C'est facile en ce sens qu'il est possible d'obtenir des visas à l'arrivée à plusieurs postes frontières. Mais il y a des problèmes à régler. Par exemple: si vous faites un circuit qui vous mène du Laos au Vietnam puis retour au Laos, il vous faut prendre un deuxième visa pour rentrer au Laos. D'autre part, il est délivré un visa de 15 jours au touriste. Si un touriste se plait à Luang Namtha et veut prolonger son séjour, il lui faut revenir à Vientiane pour prolonger son visa. Il ne peut pas le faire à Luang Namtha ni dans les autres provinces, d'ailleurs.

SM: Que pensez-vous de l'accès par air au Laos?

SA: C'est le maillon faible. Le transport aérien au Laos manque de régularité. Le nombre restraint de sièges, les changements de fréquence des vols, les retards se répercutent sur les correspondances des voyageurs et font que les opérateurs de tours étrangers ne sont pas contents, car les touristes se plaignent. Alors, les opérateurs ne veulent pas faire la promotion du Laos. De plus, comme il n'y a pas de vols directs sur le Laos, les gens sont obligés de transiter par un autre pays d'où, perte de temps et perte d'argent.

SM: Quelle solution voyez-vous?

SA: Une amélioration de nos transports aériens est indispensable: de plus gros avions, plus fiables, et des vols plus réguliers. Sur le plan international et intercontinental, des vols directs de l'Europe comme, le Paris-Vientiane qui existait avant, seraient l'idéal. Une fois par semaine suffirait. La compagnie Eva Air a un vol par semaine de l'Amérique du nord vers Vientiane. C'est très pratique. Ou alors, adopter une politique de "ciel ouvert".

SM: Les hôtels et les guesthouses poussent comme des champignons. Ils sont bondés en période de vacances ou de conferences et sont vides en saison creuse. Comment y remédier?



En complète rupture avec la culture lao, on a construit autour de Vang Sang, site archéologique et religieux, des guingettes en bambous (photo page suivante), dans lesquelles musique et bière coulaient à flot.

SA: A premiere vue, il semble qu'il y ait beaucoup d'hôtels. Mais le remplissage par à-coup saisonnier, n'intéresse pas les investiseurs. Il faut supprimer ce que vous appelez "saison creuse" et les mauvais mythes qui l'accompagnent et l'appeler autrement. Pourquoi pas "saison verte"? Cette période coïncide avec la saison des pluies. Il faut promouvoir cette saison. C'est le moment où toute la campagne est verte et regorge d'eau. La nature est plus belle. Les cascades sont plus fournies. Le Mékong est plein et tellement plus beau qu'en saison sèche. Le cri du crapeau buffle est tellement nostalgique. D'ailleurs, il ne pleut pas sans arrêt. C'est l'occasion de vivre la mousson que vous apprenez seulement dans votre livre de géographie. Il faut repenser le marketing et consentir des réductions "saison verte" auxquelles tout le monde doit participer: les transports, les hôtels et guesthouses, les restaurants, les boutiques etc… Le gouvernement doit aussi aider en programmant des conférences internationales en cette saison. Les services publics doivent aussi consentir des réductions: taxes, téléphones, électricité, postes etc…Il faut promouvoir un tourisme familial, puisque c'est la période des vacances d'été.

SM: Est-ce que le Laos est prêt pour le tourisme de masse?

SA: Je vais vous donner un exemple. J'ai contacté le No 1 du tourisme japonais pour qu'il nous envoie de gros groupes de touristes. Le president de cette société, qui envoie 4 millions de touristes chaque année dans le monde, suppose qu'il nous envoie seulement 10.000 visiteurs par an, repartis, disons, sur dix mois. Cela fait 1.000 personnes par mois, soit 250 par semaine. Il faut donc deux vols par semaine, chacun pour 125 passagers. Cela n'existe pas. Admettons qu'ils sont arrivés à Vientiane. Ils vont y passer une nuit, puis trois nuits à Luang Prabang, puis une autre nuit à Vientiane. Pour aller à Luang Prabang, l'ATR n'a que 75 sièges. Il faut donc deux rotations, seulement pour ces japonais. Ils ne sont pas encore repartis que le second groupe de 125 personnes arrive. Où y a-t-il à Luang Prabang un hôtel qui a 63 chambres pour les 125 touristes, à conditions qu'ils veuillent encore dormir à deux dans une chambre? Et les guides parlant japonais? Il faut un guide pour 20 personnes au maximum. Et les transports? Y a-t-il des bus assez gros pour tout ce monde? Là, nous ne comptons que les japonais de cette société. Et les autres groupes japonais? Et les touristes des autres nationalités? Il suffit qu'un avion ne demarre pas pour que ce soit la catastrophe. Les japonais n'aiment pas cela. D'ailleurs, qui aime ça? Je vous laisse tirer la conclusion.

SM: Le Laos n'est pas prêt. Alors, quelle formule préconisez-vous?

SA: Un tourisme de qualité. Cela ne veut pas dire que je suis contre les routards, les sac à dos. Ils ont été les pionniers du tourisme au Laos, il faut le reconnaître. Quand ils sont venus, il n'y avait rien. Cela ne les gêne pas de coucher à trois ou quatre dans une chambre sans confort et pas cher. Mais cela ne rapporte pas. Il y a danger que, s'il y a trop de routards, les riches ne viennent pas. Un tourisme de qualité coute cher. Regardez

→

Singapour. Tourisme haut de gamme, il n'y a pas de routards.

SM: Quest-ce qui nous manque encore pour faire un tourisme de qualité?

SA: Tout ce que j'ai mentionné tout à l'heure plus les services. Très important, les services. Sans service de qualité, il n'y a pas de produit de qualité. Cela commence dès que vous mettez les pieds dans l'avion et doit vous suivre jusqu'à votre départ du pays. Je ne vous cache pas que nous manquons cruellement de ressouces humaines dans ce secteur. Il n'existe pas de centre de formation de cadres touristiques et hôteliers. Les personnels sont formés par les hôtels ou les restaurants eux-mêmes. Là, il y a des fuites de cerveaux, si je puis dire, extraordinaire. Dès qu'un personnel est formé, il partira pour voir si l'herbe est meilleure dans le pré à côté. L'industrie touristique est le secteur qui se développe le plus rapidement et qui crée le plus d'emplois. Il faut donc faire un effort pour développer les ressources humaines car il y a beaucoup de bacheliers qui n'ont rien à faire. La Chambre de commerce de Versailles et l'Association des hôteliers et restaurateurs ont organisé des formations, mais par petits modules, ce n'est pas encore suffisant. Nous avons besoin de 200 personnels pour hôtels, restaurants et administration par an. Si nous n'avons pas de ressources humaines, la main d'oeuvre spécialisée viendra des autres pays de l'ASEAN, c'est ce qui nous guette quand il y aura la libre circulation des travailleurs. Les lao risquent d'être relégués au plus bas de l'echelle de l'emploi.

SM: La qualité réside aussi dans les sites. Est-ce que les developpeurs de sites comprennent cela?

SA: Pas toujours. Nous ne sommes pas à l'abri d'idées saugrenues ni de developpements sauvages ni de fautes de goût contre notre propre culture. Les autorités locales, par exemple, ne comprennent pas toujours le tourisme. Ce qui importe, c'est l'argent. Alors, ils investissent selon leurs idées, mais pas selon les goûts et les désirs des touristes. Par exemple, ils construiront un restaurant devant l'entrée d'une belle grotte, comme à Khammouane. Ils construiront une structure en béton autour d'une source d'eau chaude à Oudomxay. L'eau minant les colonnes, la structure s'est effondrée, le site est gâché. A Vang Sang, près de Vientiane, les jeunes ont construit des guingettes autour d'un site religieux vieux de plusieurs siècles. Cela va contre notre culture. D'ailleurs, tout est tombé a l'eau, faute de clients. Sur l'ile de Done Ded, dans les Siphandone, on a construit des rangées de maisons sur le front du Mekong pour accueillir les touristes. Mais ces maisons ont les piliers en béton du plus mauvais goût qui gâchent la beauté du paysage. Il y a des centaines d'exemples comme ceux-là. Les gens font ce qui leur passe par la tête. Ils ne font pas d'étude de marché. Ils ne cherchent pas à savoir ce que veulent les touristes, ce qu'ils aiment. En faisant selon leurs idées, ils détruisent leurs propres sources de revenus. Encore des exemples de manque de goût, ici même, à Vientiane. Les illuminations autour de la statue de Fa Ngoum sont faites avec des ampoules multicolores, les mêmes qu'il y a devant les bars et les boîtes de nuit. Il suffit de quelques projecteurs pour tout mettre en valeur, y compris le That Luang, Ho Phakèo, Vat Sisaket, Patouxay, sans parler des bâtiments publics, comme le palais présidentiel.

SM: Manque de goût et manque d'argent aussi, peut-être. Savez-vous où va tout l'argent du tourisme?

SA: Les banques devraient faire une étude pour savoir où va l'argent. D'après mes observations, une bonne partie, peut-être 70%, retourne à l'étranger. En hôtellerie et en restauration, par exemple, les légumes, fruits, fleurs, sont achetés en Thaïlande. Seul, l'argent des services reste au Laos. Au moins, dans l'écotourisme, ce sont les villageois qui empochent. C'est formidable!

SM: Quel est le prochain pas pour le tourisme, selon vous?

SA: Il nous faut une loi sur le tourisme. C'est absolument nécessaire. Nous devons savoir ce qu'il faut faire, qui doit le faire et s'il ne le fait pas qu'est-ce qui va se passer? Il faut des règlements pour minimiser l'impact du tourisme sur la société, la culture, l'environnement. Il faut règlementer les constructions des hôtels et autres bâtiments sur les sites touristiques. Tous les secteurs, culture, transport, construction etc… doivent participer au développement du tourisme. Les postes et l'internet, par exemple, doivent être présents partout. Du fin fond des provinces, les touristes doivent pouvoir communiquer avec leur famille, sur quel que continent qu'elle soit. Cela commence déjà: de l'île de Khong, par exemple, il est possible d'appeler sa famille à Paris. La police doit faciliter l'entrée des voitures. Il est possible qu'il y ait, dans l'avenir, un système genre espace Schengen en Asie du Sud-est. Dans le cadre la région du Grand Mékong, un visa pour un pays devrait être valable pour les autres pays aussi. De même, une même voiture pourrait circuler dans tous les pays. Pas besoin de changer de voiture ni même de guide à chaque frontière. Il faut une loi pour règlementer un secteur comme les jeux, par exemple. Sinon, le Laos pourrait devenir un petit Macao. Et, peut-etre, accueillir des sex-tours comme certains?



La fête a duré un temps puis, faute de clients, les guinguettes ont été abandonnées à leur triste sort.

-Photos Somsanouk

MÉDIAS

RADIO



▶Comme-ci comme-ça

Emission musicale et talk-show présentée par Souphavanh, Kongsèng et Pierre qui discutent de la variété de la musique francophone et anglophone
Tous les samedi à 14h
(FM1 - 103.7)

▶Informations

- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

▶Voyage musical

- Emission musicale présentée par Souphavanh et Kongsèng
Tous les mercredi à 14 h
(FM1-103.7)

TNL 1



▶Informations

Journal d'informations nationales et internationales.
En français: les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00

▶Informations en Lao

Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

"Edition Spéciale" : résumé des actualités de la semaine
Dimanche à 19h

TV5 ASIE



▶Film

BYE BYE BRESIL
Réalisation : Carlos Diegues, 1980
Avec : Betty Faria, José Wilker, Fabio Junior, Zaira Zambelli...
Une troupe ambulante tente de survivre en présentant son spectacle dans les villages du Nord du Brésil. Mais les tours de magie, les danses et les épreuves de force ne font plus recette, et la télévision leur fait de l'ombre.
Jeudi 23 juin à 19h28

▶Magazine

COMPLEMENT D'ENQUETE
Le magazine de Benoît Duquesne approfondit et éclaire un thème de société en le déclinant sous tous ses angles.
Sujet : Disparitions - Rumeurs - Argent : enquête sur le tsunami
Mercredi 22 juin à 21h26

TV5 ASIE



▶Divertissement

LA FETE DE LA MUSIQUE
Daniela Lumbroso accueille les plus grands artistes français et internationaux devant la cour d'honneur du Château de Versailles, transformée pour l'occasion en une immense scène de concert.
Mercredi 22 juin à 01h52

▶Informations

Matinée :
5h (RTBF), 5h30 (TSR), 6h (Canada), 6h30 (Soir3),
7h (France 2, le 20h), 8h et 10h (RDI).
Après-midi :
12h, 13h (Canada), 16h
Soirée : 17h30 (France 3 direct), 20h, 22h (ven. 22h30) 1h (F2sauf ven.), 3h (F2 sam. et dim.)

AGENDA

Ciné CCCL



« Depuis qu'Otar est parti » (2003)
Réalisé par Julie Bertucelli avec Esther Gorintin, Dinara Droukarova, Nino Khomasuridze…
Sujet : A travers l'histoire d'un mensonge d'amour, le portrait délicat de trois femmes de générations différentes dans la Géorgie d'aujourd'hui.
Mardi 21 et jeudi 23 juin à 19h45
Samedi 25 juin à 17h45.

Expo/Séminaire

Ecotourisme Lao, nouveaux sites à Luang Namtha, Luang Prabang, Vientiane, Khammouane, Savannakhet et Champassak. Rencontre avec les villageois de toutes les ethnies.
Done Chan Palace
24 Juin 2005 de 8h30 à 17h00.

Expo

Laoscapes
Photographies par Jackie Crousillat-Freeman.
T'SHOP LAI Gallery, près de Vat IInpeng, Vientiane jusqu'au 16 juillet 2005.

Bibliothèque

Bibiothèque nationale
Rue Setthathirath, Place Namphou. Ouverte à tous, Lun-Ven. 8h-12h et 13h-14h.
Médiathèque du CCCL
Ave. Lane Xang. Lun-Ven. 9h30-18h30. Sam. 9h-12h. 13h30-16h30.

Curiosité

Vat Xiengkhouane
Le "Bouddha parc" situé à 25 km du centre-ville, au delà du pont de l'amitié. Ensemble de stastues hindouistes et bouddhistes réalisées dans les années 50-60.
Entrée: 5000 kip.

Musées

Musée National, Histoire du Laos et de son dévéloppement. Rue Samsenthaï (face au Palais de la culture)
Ouvert Lun-Sam, 9h-12h et 13h-16h. Entrée: 5000 kip.

Musée Kaysone Phomvihane
Histoire de la révolution lao
Route No 13 sud, district de Saysettha, Mar-Dim 8h-12h et 13h-16h.

Musée de l'Armée
Histoire de l'Armée
Route de Phonekhéng
Ouvert tous les jours.

Ho Phakèo, sanctuaire du Bouddha d'émeraude. Collection d'art religieux. Rue Setthathirath. Ouvert tous les jours 8h-11h30 et 14h- 16h. Entrée: 5000 kip.

Vat Sisaket, érigé en 1818 par le roi Anouvong, c'est probablement le plus vieux temple de Vientiane. En face du Ho Phakèo. Entrée: 5000 kip.

That Luang
Reliquaire national construit au XVIè siècle. District de Saysettha. Ouvert 8h-11h30 et 14h- 16h.

Horaires des bus et des vols intérieurs et internationaux

Les tickets sont en vente sur place, avant le départ.

▶Bus internationaux

Station du Marché du Matin
Vientiane - Nongkhaï : 7h30,10h30, 15h30et18h00
Nongkhaï -Vientiane : 7h00,10h30,15h30et18h00
Vientiane - Oudonthani : 7h00,9h30, 15h00et17h00
Oudonthani-Vientiane : 7h00,9h30, 15h00et17h00

Des cars et taxis collectifs partent du Marché du Matin pour diverses destinations dans le pays.

▶Bus nationaux

Station du Nord: tous les jours

Khammouane	5 h00, 6h00 et 12h00
Muong Khong	10 h30
Attapeu	9h30 et 17h00
Paksé	13 h,14 h,15h15 et 18h00
Savannakhet,	6h30,7h30,8h00,8h30et 9h00
Saravane	16 h 30
Vangvieng	7h00, 9h30, 13h00
Contact:	216507, 215587 et 26 19 05

▶Transports aériens (Lao Airlines)

Les horaires d'arrivée sont indiqués entre parenthèses.

Tél. Aéroport de Wattay : 51 20 28

▶Vols intérieurs :

Vientiane - Luang Prabang	
Lun. Jeu. Sam. :	10h30 (11h10)
Mar. Ven. :	10h00 (10h40)
Dim. :	13h30 (13h40)
QUOTIDIEN	17h00 (17h40)
Lun. Mer. :	13h00(13h40)
Tous les jours sauf Lundi	18h30(18h40)
Luang Prabang - Vientiane	
Lun. Ven. Sam.	11h40 (12h20)
Mar. Ven. ;	14h20 (15h00)
Dim.:	17h00 (17h40)
QUOTIDIEN	18h10 (18h50)
Lun. Mer.	14h10 (14h50)
Tous les jours, sauf Lundi	19h10 (19h50)
Vientiane - Xiengkhouang	
Tous les jours, sauf Dim.:	15h30 (16h00)
Xiengkhouang - Vientiane	
Tous les jours, sauf Dim.:	16h30 (17h00)
Vientiane - Paksé	
Mer. Ven. Dim.	06h30 (07h40)
Mar. Jeu. :	06h30 (07h40)
Paksé - Vientiane	
Mer. Ven. Dim.	11h20 (12h30)
Mar. Jeu. :	8h10 (09h20)

▶Vols internationaux :

Vientiane - Bangkok	
QUOTIDIEN	13h00 (14 h20)
Bangkok - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h00 (16h20)
Vientiane - Chiangmai	
Mar. Ven. :	10h00 (12h10)
Dim. :	13h00 (15h00)
Changmai - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	8h00 (09h20)
Tous les jours sauf Sam. :	17h40 (18h40)
Hanoï - Vientiane	
Lun. Jeu. Sam. :	10h05 (12h25)
Tous les jours sauf Sam. :	8h25 (09h30)
Vientiane - Phnompenh	
QUOTIDIEN	10h 10 (11h50)
Phnompenh - Vientiane	
QUOTIDIEN	15h25 (16h55)
Vientiane - Siemreap	
Mer. Ven. Dim. :	06h30 (19h00)
Luang Prabang - Chiangmai	
Mar. Ven. :	11h10 (12h10)
Dim. :	14h00 (15h00)
Chiangmai - Luang Prabang	
Mar. Ven. :	12h50 (13h50)
Dim. :	15h40 (16h40)

ANNONCES

▶A vendre

Moto
Yamaha 225 Serow
33.000 Km prix 1600 $
Contact: 020 55 26620

▶A louer

Moto type Kolao
4$/jour ou 80$/mois. Disponible immédiatement. Tel. 218037 ou portable 020 773 2317. Parle français et lao.

Maison à ban Savang: meublée, Cuis. équipée, 4 Ch avec SDB Salon, Tel, TV cable, Air Cond, Garage + Cour, dépendance pour personnel de maison 300$/ mois
Quartier tranquille (proche Centre Ville) à coté du cirque.
Contact : Mme Sengchanh
Parle Lao/Franc**. 020 771 32 17**

Maison meublée. Quartier Phonpapao 5 chambres, bureau, 5 salles de bain, air cond., jardin. 400$/mois, au bord de la route (derrière l'hôpital 103)
Tel: (020) 5520309
ou 351481
Parle anglais.

Maison meublée
Quartier de HongkaiKèo (4km du centre ville).
3 chambres, Sdb, salon, téléphone, télévision cablée, jardin.
Prix: 200 dollars US par mois
Contact: mobile (020)5791553.

Maison meublée
Villa sans étage, 3 chambres, 3 toilettes, jardin, dans le quartier de Wattay Gnai Tha.
300 US dollars par mois
Contact : (020) 570 33 53

▶Cours particuliers

Professeur expérimenté de lao, Français et anglais disponible pour cours particuliers.
Melle Inpone. Tél. 212449 bureau; portable 020 5601914
E-mail: inponephetsomphou@hotmail.com

Couple français (Licence de mathématiques et physique, maîtrise de Lettres modernes, DELE d'espagnol et DEA d'ethnologie) propose cours particuliers tout niveau. Tarifs à négocier. Tel. 412114

▶Cours de body language

A Vientiane Accueil. Gymnastique et travail respiratoire.
Tous les mardis et jeudis de 17h30 à 18h30.
Contact : (020) 561 21 07.

ABONNEMENT

☐ Mme ☐ Mlle ☐ M débute ☐ immédiatement
☐ à partir du.....

Nom .....
Prénom .....
Adresse .....
Tél: .....
Boîte postale .....
Pays .....
Montant de votre abonnement .....

Signature .....

ATTENTION: votre abonnement ne pourra débuter qu'à réception de votre règlement. Pour toute autre information sur les abonnements, nous consulter au (856-21) 217872-3

LE RÉNOVATEUR
BP 8706, Vientiane, RDP lao

1. Abonnement à Vientiane

Au journal	6 mois (26)	260.00 k
	1 An (52)	520.000k
A domicile	6 mois (26)	286.00 k
	1 An (52)	572.000k

2. Abonnement en province

Frais de poste inclus	6 mois (26)	364.00 k
	1 An (52)	728.000k

3. Tarifs pour l'étranger:

Thaïlande, Vietnam & Cambodge	6 mois (26)	US$ 50
	1 An (52)	US$ 100
Indonésie. Malaisie, Inde Singapour, Chine & Japon	6 mois (26)	US$ 55
	1 An (52)	US$110
Australie	6 mois (26)	US$ 60
	1 An (52)	US$100
Europe & Russie	6 mois (26)	US$ 65
	1 An (52)	US$130
Etats-Unis & Canada	6 mois (26)	US$ 80
	1 An (52)	US$160

Montant de mon abonnement
Je joins mon règlement par chèque bancaire à l'ordre de "la BCEL **LE RÉNOVATEUR**" ou par virement au **No. de compte USD: 0145211008.00244**
No. de compte KIP: 004521008.0008

Ambassades à Vientiane

Allemagne, 26, rue Sokpaluang, ban Sokpaluang. ☎ 312110-312111
Australie, rue Nérhu, ban Phonsay, ☎ 413600
Belgique, 3è étage du VTC, 33 avenue Lane-Xang, ☎ 222712
Brunei Darussalam, rue Thongkang, ☎ 352294-5, fax 352291
Cambodge, Route de Thadeua, ban Bungkhagnong, ☎ 315251, 315252, 314952, 314303,314995, 30285
Chine, rue de Vatnak, ban Vatnak , ☎ 315105, 315101,315100, 315108,315107,315103
Corée (Rep. de) , ban Vatnak, ☎ 352034, 352033,352032,352031
Corée (RPD de), rue Vatnak, ban Vatnak, ☎ 315261,315260
Cuba : 123, rue Saphanethong Neua, ☎ 314902, 315207
Etats-Unis d'Amérique, rue Bartolonie, ban Sienggnune, ☎ 212582,212881
France, rue Sethathirat, ban Sisaket : ☎ 215253, 215257, 215258, 215259,218206,215255
Inde, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 412640, 413802,413801,413446,416851,415650
Indonésie, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 413910,413909,413900
Japon, rue Sisangvone, ban Sisangvone, ☎ 414403, 414400, 414401,414402,
Malaisie, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 414205, 414206
Mongolie, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 315220
Myanmar, rue Thongkang, ban Thongkang, ☎ 314910, 314911, 313965, 313235,313235,313964
Philippines, 18, rue Sibounheuang, ban Sibounheuang, ☎ 315178,219318,219320,215826
Pologne, 263, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 312940
Russie, ban Thaphalanesay, ☎ 312218,312222, 312219
Singapour, rue Nongbone, ban Nasay, ☎ 412477, 416880
Suède, 01-36, route de Thadeua, ban Vatnak, ☎ 313772, 31 5018,315003 315017,350076
Thaïlande, rue Phonekhéng, ban Phonesaat, ☎ 214582,213734, 214585,214583,214581,217158, 217157
Union Européenne, Délégation de la Commission Européenne, Centre Commercial de Sihom, 5e Etage. Rue Luang Prabang, Vientiane P.O.Box: 9325; ☎ ++856 21 241134;
Fax: ++ 856 21 241137/241125.
Vietnam, rue That Luang, ban Phonesay, ☎ 413404, 413400, 413410, 413402, 413407, 414626, 413403, 413409, 41340141337.

HOROSCOPE

♈ Bélier 21 mars - 20 avril

Vous aurez l'occasion de confronter quelques-uns uns de vos " fantômes intérieurs " avec la réalité. Vous pourriez y gagner en sentiment de sécurité.

♉ Taureau 21 avril - 20 mai

La timidité n'a jamais été un grand problème pour vous, mais, cette semaine, les planètes vous libèrent encore plus et vous aurez envie de " faire la fête ".

♊ Gémeaux 21 mai - 21 juin

Si vous arrivez à aider quelqu'un, vous aurez un grand sentiment de satisfaction.

♋ Cancer 22 juin-22 juillet

Tout tend à démontrer que vous arrivez, maintenant, dans une période plus propice en amour. Débarrassez-vous de vos doutes.

♌ Lion 23 juillet-22 août

Votre vie amoureuse évolue vers une période plus que tranquille, mais, bientôt, vous pourriez encore avoir quelques surprises.

♍ Vierge 23 août-22 septembre

Physiquement, quelques déséquilibres se font sentir, qui sont le prix du fait que vous avez trop cumulé travail et sorties.

♎ Balance 23 septembre-22 octobre

Enfin vous mettez certains pans de votre passé de coté, en oubliant une expérience difficile et en regardant l'avenir avec plus de confiance.

♏ Scorpion 23 octobre-22 novembre

En cas de besoin, il ne faut pas sous-estimer le soutien que vos proches peuvent vous apporter.

♐ Sagittaire 22 novembre-20 décembre

C'est le moment de tendre la main vers quelqu'un qui vous attend avec beaucoup d'amour et de tendresse !

♑ Capricorne 21 décembre-19 janvier

Ne demandez pas aux autres de résoudre vos problèmes. Prenez les choses en main et agissez tout de suite.

♒ Verseau 20 janvier - 18 février

Vous êtes un " véritable rayon de soleil " dans la vie de bien de gens, même si on ne vous le dit pas assez souvent.

♓ Poissons 19 février - 20 mars

Il y a de la passion dans l'air, et des expériences plus qu'intéressantes qui abondent. Il y a, également, de la concurrence et il va falloir se battre…

▶Taux de change

		Achat
1 dollar am.	=	10. 645 kip
1 euro	=	12. 949 kip
1 baht thaï.	=	263,00 kip
1 dollar austr.	=	7.942 kip
1 dollar cana.	=	8,462 kip
1 yen japon.	=	101 kip

cours indicatifs sans valeur officielle communiqués par la BCEL

Numéros utiles

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002 711185
Médecin amb. de France	215253-139
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
AGL En cas d'accident	22 22 22

Mots fléchés
Solution du No 339

■	■	■	E	■	M	■	C	■	V	■	G	■
F	A	U	X	J	O	U	R	■	E	P	E	E
■	U	N	■	E	N	S	U	I	T	E	■	N
U	B	I	Q	U	I	T	E	■	E	R	E	■
■	E	■	U	■	T	E	■	C	R	E	T	E
A	R	M	E	M	E	N	T	■	A	■	E	T
■	G	E	L	■	U	S	■	E	N	C	R	E
V	E	R	■	C	R	I	E	R	■	A	N	■
■	E	■	F	A	■	L	■	E	C	R	U	E
E	S	T	■	C	R	E	M	I	E	R	E	S
■	P	E	C	H	E	■	A	N	S	E	■	Q
■	A	L	I	E	N	E	■	T	■	S	O	U
A	G	E	■	S	E	N	S	E	E	■	N	I
■	N	■	F	■	S	O	I	■	B	R	E	F
R	O	B	O	T	■	N	■	A	L	O	R	S
■	L	I	C	E	N	C	E	■	O	D	E	■
B	E	E	■	R	U	E	■	S	U	E	U	R
■	■	N	O	N	■	E	T	A	I	■	S	A
B	A	S	S	E	T	S	■	C	E	D	E	S

La fleur suggérée par la photo est à placer dans la partie grise.

Mots fléchés



Champ de rosiers
Éloigné
Relatives à l'Océan
Voûte
Individu agité
Boisson mousseuse
Habileté
Scintillé, brillé
Matériel, réel
Fendu légèrement
Triage
Époque remarquable
Oxygéné
Désinfecter
À l'intérieur
Essor
Quatre saisons
Bon vouloir
Effleurer de la main
Notre photo
Fines galettes
Champion
Suite ordonnée de mots, d'objets
Amples
Coupé court
Recouvert d'or
Large vallée
Sonnerie
Basilic ou romarin
Embelli
Monarques
Abîmer, dégrader
Du saint patron
Entourées d'un halo
A elle
Base de rêve
Flottante au dessert
Réplique parfaite
Ecrin
provenant de
A travers
Les miens
Pour le bain
Mettre en deux
Partie de crayon
Mince et frêle
Ancien empereur
Hideuse
Douleur
Explore le sol
Note
Verlaine ou Prévert
contre la toux
Chemin de fer
Individu quelconque
Nageoire de requin
Ceci
Fête chrétienne
Pour ajouter
Base de collier
A dos de mulet
Eclat d'enfant
Belle saison
Conifère
Bas de gamme
Blé, avoine, orge
Abri d'oiseaux
Nom d'un livre
Bonnes marraines

Un brin d'humour

Un homme qui a eu un terrible accident est opéré. Une fois réveillé, il voit le docteur à son chevet.
Le docteur: "J'ai une bonne et une mauvaise nouvelle pour vous. La mauvaise d'abord: J'ai dû vous amputer des deux jambes. La bonne: votre voisin de lit veut bien acheter votre paire de chaussures".

Un écossais dont le bateau a sombré dans l'océan passe quatre ans sur une île déserte. Petit à petit, il construit une barque puis, la barque finie, s'embarque et accoste sur une autre île. Sur cette île vit une superbe fille, elle aussi victime d'un autre naufrage. Elle est si contente de trouver un autre être humain qu'elle prépare un bon repas. Après le repas, elle dit à l'homme: "Maintenant, vous allez avoir ce que vous avez attendu pendant quatre ans. L'homme laisse éclater sa joie: "C'est pas vrai, vous avez du whisky?"

Le proverbe de la semaine

ໄມ້ລຳດຽວລ້ອມຮົ້ວບໍ່ໄຂວ່
ໃຜ່ບໍ່ພ້ອມແປງບ້ານບໍ່ເຮືອງ

Un seul bambou ne fait pas une clôture,sans la participation du peuple, on ne peut édifier un pays prospère

L'union fait la force

Histoire de l'informatique et des ordinateurs (2)

Troisième Génération (De 1964 à 1971): Bien que les transistors représentent une nette amélioration, ils généraient encore beaucoup de chaleur en consommant beaucoup d'énergie, et donc endommageaient les parties internes sensibles de l'ordinateur. Le cristal à base de quartz élimina ce problème. Le circuit intégré (IC) fut développé en 1968. Le circuit intégré combinait trois composants électroniques sur un petit disque de silicium, fait de quartz. Résultat, les ordinateurs devinrent de plus en plus petits, puisque plus de composants étaient mis sur un seul support. Un autre développement propre à la troisième génération est l'utilisation d'un système d'exploitation (OS - operating system) qui permettait de faire tourner plusieurs programmes différents sur une même machine avec un programme central contrôlant et coordonnant l'ordinateur.

La troisième génération est donc particulièrement marquée par la vulgarisation de l'ordinateur, créant un nouveau marché, celui du grand public. On s'oriente alors vers l'élaboration de langages de plus en plus proches des langues naturelles, avec notamment l'apparition de langages puissants tels que: PL/1, Pascal (1970), etc. Les ordinateurs sont énormes, surpuissants et centralisent les traitements.

Quatrième Génération (De 1971 à nos jours). Après l'introductiondu circuit intégré, les seules améliorations importantes à réaliser étaient la réduction de la taille des circuits de l'ordinateur. Des milliers puis des millions de composants furent placés sur un même support pas plus gros qu'une pièce de 10 Baths (le microprocesseur).

En conséquence, les ordinateurs furent plus rapides, plus puissants et plus fiables.
En 1971, le premier microprocesseur apparut: L'Intel 4004. Très rapidement, des objets quotidiens tels que fours à micro-ondes, télévisions et automobiles



IBM-PC - 1981

ne tardèrent pas à être équipés de microprocesseurs. Dès 1975, de telles innovations poussèrent des constructeurs comme Apple à créer et vendre sur le marché des micro-ordinateurs pouvant être utilisés par tout le monde. Au tout début des années 1980, les premiers jeux vidéo (comme Pac Man pour ceux qui connaissent) et l'invention de la console de jeux vidéo familiale (l'Atari 2600) éveillèrent l'intérêt des consommateurs pour des ordinateurs familiaux plus performants et surtout programmables.

C'est le début de la micro-informatique et de l'informatique individuelle. Une nouvelle race d'ordinateurs apparaît: l'ordinateur domestique (voir familial) qui permet de jouer, d'apprendre, de gérer son argent, etc. En 1981, IBM lança son ordinateur personnel, le PC, à utiliser à la maison, au bureau ou dans les écoles. C'est un très gros success et de nouvelles entreprises apparaissent pour concurrencer IBM: en 1981 2 millions de PC sont vendus et ce chiffre atteint 5,5 millions dès 1982! En 1992, 65 millions de PC sont utilisés dans le monde.

La concurrence directe des PC d'IBM furent les Macintosh d'Apple, nés en 1984. Les Macintoshs furent les premiers ordinateurs équipés d'un système d'exploitation graphique qui permettait à ses utilisateurs de bouger des icônes avec une souris plutôt que de taper des



Intel 4004 - 1971

instructions sur un clavier.

Comme les ordinateurs étaient de plus en plus répandus, de nouvelles façons d'exploiter leur potentiel apparurent. Devenant de plus en plus puissants tout en diminuant de taille, ils purent être reliés entre eux ou mis en réseau, pour partager de la mémoire, des logiciels, des périphériques, des informations et pour communiquer entre eux. Utilisant soit un branchement direct, appelé notamment LAN (Local Area Network) ou les lignes téléphoniques, ces réseaux peuvent prendre d'énormes proportions, comme Internet qui est un réseau mondial.

Cinquième Génération - Définir les ordinateurs de la cinquième génération est plutôt difficile, puisque nous sommes en train de les créer. Un ordinateur de la cinquième génération pourrait utiliser l'intelligence artificielle, il pourrait raisonner de manière suffisante pour tenir une conversation orale avec ses utilisateurs, utiliser des caméras vidéo comme voir et apprendre de ses propres expériences.

Déjà, en utilisant les dernières avancées technologiques, les ordinateurs pourraient comprendre le langage naturel et imiter la pensée humaine. La traduction simultanée des langues étrangères est aussi un but majoritaire des ordinateurs de la cinquième génération.

Beaucoup de progrès dans la construction des ordinateurs et la technologie en général ont été faits. Par exemple, des systèmes informatiques aident les médecins à réaliser des diagnostics ou font rouler des voitures sans chauffeurs. Mais il reste encore beaucoup de choses à apprendre.

Sinsay Co ltd. est une entreprise de services en informatique installée au Laos depuis 1999. Notre offre se décline en 4 activités: développement de logiciels et SGBD, formations en informatique, maintenance et réseaux, infographie.
Cette rubrique est ouverte à tous les lecteurs du journal Le Rénovateur. Envoyez-nous vos remarques, suggestions, questions ou idées d'articles à ***sinsay@laopdr.com***

LIVRE

Rencontre avec trois auteurs lao

SENGCHANH SOUTHYAD



M. Phetsamonne Khounsavath doyen de la Faculté des Lettres de l'Université nationale a remis les prix à Mmes Bouavanh Sidara, Manyvone Atphasouk et M. Sènengeune Boudara

Dans le cadre du Cycle des 8 rencontres d'auteurs lao contemporains, le Centre de langue française de Vientiane en collaboration avec la Bibliothèque nationale, avec le concours de la Radio ationale lao et de l'hebdomadaire francophone Le Rénovateur, ont eu l'honneur et le plaisir de présenter les écrits de Mme Manyvone Atphasouk, de Mme Bouavanh Sidara et de M. Sènengeune Boudara. Les auteurs se sont exprimés jeudi 16 juin dans la salle de spectacle du CCCL, devant un large public toujours fidèle et aussi enthousiaste. Le lien qui unit ces trois écrivains est sans conteste leur passion commune pour l'écriture mais surtout l'univers des enfants auquel ils consacrent leur vie et la plupart de leurs écrits.

Manyvone, est directrice adjointe de l'école maternelle du ministère de l'Education qui se situe à Simuang. Elle a à son actif quatre livres écrits pour les enfants et surtout des récits de *Kamishibaï,* (planche illustrée servant de support au conteur d'histoire) profession oblige ! Elle a aussi créé des marionnettes pour «l'Union Nationale de la Jeunesse».

Bouavanh, occupe un poste de formatrice au Centre de formation au développement communautaire (PADETC) : une organisation non gouvernementale lao. Ce centre est orienté vers la formation de jeunes volontaires villageois qui veulent contribuer au développement de la jeunesse du pays. Outre les formations et animations dans lesquelles elle consacre une grande partie de son énergie, Bouavanh passe beaucoup de temps à joindre l'utile à l'agréable, son imagination et son travail, en inventant des histoires pour les enfants. On lui doit, entre autres, *Les amis de M. Rond,* planches de lecture *Kamishibaï* éditées en 1997 et *Quel animal* ? édité en 2000.

Sènengeune, travaille pour l'association lao nipponne, *Actions for lao children*(*ACL*). L'association est spécialisée dans la promotion de livres pour les enfants au Laos depuis sa création, en 1992. Spécialisé dans l'illustration de livre pour enfant et créateur de livres à colorier, Sènengeun n'est pas seulement un illustrateur prolifique mais aussi auteur. A ce jour, il a déjà illustré plus de 40 ouvrages et en a écrit lui-même quelques-uns, notamment *L'oiseau que l'on n'attendait pas,* recueil de nouvelles paru en 2005 aux éditions Fondation Toyota.

Au cours de cette rencontre, les auteurs ont fait part de leurs expériences d'écriture, également de leurs souhaits pour développer ce domaine. Emprunt d'un même élan, ils ont unanimement conseillé à la jeunesse présente de lire, lire et encore lire, beaucoup et toutes sortes de littérature, les commenter et pourquoi pas les raconter ? Pour clôturer cette rencontre les auteurs ont eu l'honneur de recevoir chacun un prix (en livre, évidemment…) des mains de M. Phetsamonne Khounsavath doyen de la Faculté des Lettres de l'Université nationale de Dongdok.



Mékong Hôtel

APPARTEMENTS A LOUER
Bienvenue au Mékong Hôtel

Studios et appartements
entièrement aménagés avec
climatisation,
télévision par satellite
Service femme de chambre
Sécurité 24 heures sur 24
Studio 1 personne
Studio 2 personnes 2 chambres
Studio 3 personnes 3 chambres
Renseignements :
tél. : (856-21) 21 61 19
Fax. (856-21) 21 28 22

Le tigre et le cobra

SOMSANOUK MIXAY, *d'après un conte de* SIÈOSAVATH

Les termitières sont un havre de fraîcheur quand il fait chaud dehors. Un jour, un cobra entre dans une termitière pour se reposer. Dehors, un tigre qui voulait, lui aussi, faire une sieste, s'adosse à la même termitière. Il s'assoupit sans savoir qu'il a obstrué le seul orifice par lequel l'air pouvait entrer dans la termitière. Le cobra qui commençait à s'étouffer devient furieux. "Je vais punir cet effronté qui m'empêche de respirer", se dit-il et il injecte une dose mortelle de son venin dans le corps du félin qui meurt dans son sommeil sans savoir ce qui lui est arrivé.

Phra Leusi, un ermite, qui passait par là, aperçoit le corps sans vie du tigre et a pitié de lui. "Qu'est-il arrivé à ce pauvre tigre?" se demande-t-il, "il faut que je le ressuscite". Le saint homme asperge le corps du félin de quelques gouttes de sa potion magique et le tigre revient à la vie. Mais le félin qui ne savait pas qu'il était mort, entre dans une grande colère, pensant qu'il avait été dérangé dans sa sieste par l'ermite. 'Tu dois payer cette faute de ta vie. Je vais te manger," lui crie le tigre.

"Voyons, lui dit l'ermite, Je ne t'ai pas dérangé dans ta sieste. Tu étais mort et je t'ai ressuscité". Le tigre ne veut rien entendre. Cet homme a eu l'impudence de le déranger, il doit mourir.

L'ermite demande que, avant de mourir, ils s'en remettent à l'arbitrage d'une tierce personne. Le tigre accepte.

Ils se rendent auprès de deux thévada, divinités gardiennes de la forêt, qui habitent dans un arbre. Ils expliquent le cas aux deux divinités qui, après avoir bien écouté, délibèrent entre elles. "L'ermite est bon et plein de compassion. Il mérite justice. Mais si nous disons qu'il a raison, le tigre ne sera pas content. Et le tigre est tout-puissant. C'est lui qui maintient la paix et la tranquillité dans la forêt. Sans lui, les hommes viendront dévaster la forêt et il ne restera rien pour les animaux qui y vivent. Les thévada donnent donc leur verdict: "Quiconque a réveillé quelqu'un d'autre sans raison a commis une faute et doit être puni. L'ermite doit accepter d'être mangé par le tigre".

Le saint homme se refuse à accepter ce verdict des divinités. Il demande au tigre de solliciter une autre opinion, ce que le tigre accepte. Ils vont donc trouver le seigneur renard à qui l'ermite et le félin exposent leur cas. Après avoir bien écouté les deux parties, le renard réfléchit. "Ce tigre est d'une ingratitude sans nom mais je ne peux pas lui dire qu'il a tort car il m'est très utile en me laissant terminer les carcasses de ses proies. Sans lui, je mourrais de faim". Aussi le renard répond-il que le tigre a raison et que l'ermite doit se laisser dévorer.

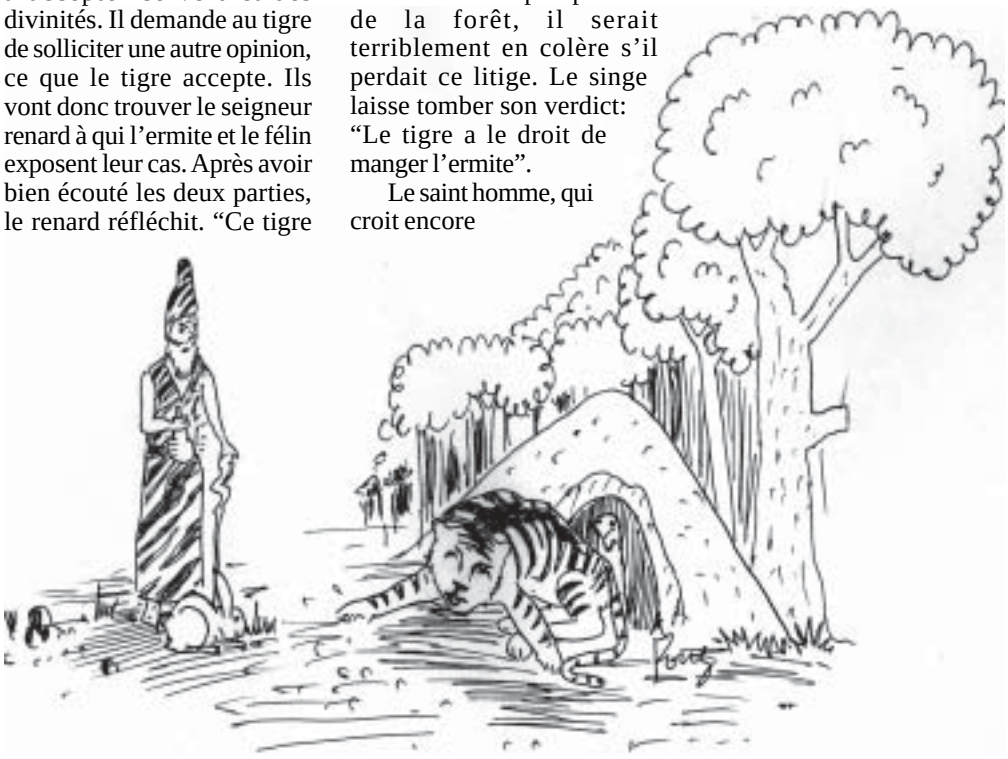
L'ermite, désespéré, supplie le tigre d'entendre l'opinion de quelqu'un d'autre. Ils vont voir le vénérable hibou. Après avoir écouté les deux plaignants, le vénérable oiseau de nuit pense en son âme et conscience que l'ermite a raison. Mais, se dit-il, s'il admet que le tigre est dans son tort, le tout-puissant félin va se venger. Finalement, il leur répond: "Il est bien évident que c'est le seigneur tigre qui a raison. Vous devez accepter d'être mangé par lui".

Devant un tel manque de sincérité, l'ermite demande au tigre d'aller voir un autre arbitre. Ils vont donc trouver le seigneur singe qui vit dans un grand arbre. Quand le singe a écouté les arguments de l'un et de l'autre, il reconnaît en son for intérieur que l'ermite est un homme plein de compassion et que le tigre est un vil ingrat. Mais le singe raisonne que le tigre étant l'animal le plus puissant de la forêt, il serait terriblement en colère s'il perdait ce litige. Le singe laisse tomber son verdict: "Le tigre a le droit de manger l'ermite".

Le saint homme, qui croit encore qu'il y a une justice sur cette terre, implore le tigre de solliciter une dernière opinion. Tous deux se rendent auprès du seigneur lapin et lui racontent leur histoire.

Le lapin, en son âme et conscience, pense que le tigre est completement dans son tort et devrait être reconnaissant à l'ermite de l'avoir ressuscité. Il leur dit: "Messeigneurs, voulez-vous avoir l'obligeance de me conduire à l'endroit où tout a commencé. Les trois se rendent à l'orée de la forêt où se trouve la termitière.

Le lapin demande au tigre: "Où dormiez vous quand vous avez été réveillé par l'ermite?" Le tigre lui répond: "Ici, contre la termitière". Le lapin lui dit: "Faisons une reconstitution. Seigneur tigre, voulez-vous vous placer dans la position exacte dans laquelle vous étiez lorsque l'ermite vous a réveillé". Le tigre s'exécute et s'allonge en s'adossant à la termitière. Ce faisant, il bouche le trou par lequel le cobra, qui se trouve encore à l'intérieur, respire. Le serpent, qui commence à suffoquer, entre dans une grande colère: "Tout à l'heure, je n'ai pas dû injecter assez de venin dans le corps de cet importun. Cette fois, il aura une pleine dose". Sitôt dit, sitôt fait. Le tigre meurt sur le champ.



L'ermite au bon cœur demande au lapin: "Est-ce que je le ressuscite de nouveau?" Le lapin lui répond: "Saint ermite, ce tigre est bien trop méchant. Laissez le où il est. Les vautours s'occuperont de sa carcasse".

Cette histoire fait partie des contes que Sièosavath, écrivain du XVIè siècle, a écrit pour l'éducation d'un prince destiné à régner sur le Lane Xang.

L'ethnie Phounoï de Phongsaly

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH



Jeunes gens et jeunes filles Phounoï de Phongsaly en costume traditionnel.

Les Phounoï font partie des 25 minorités ethniques recensées dans la province septentrionale de Phongsaly. Les Phounoï appartiennent à la fois au groupe ethnique Lao loum et au Lao soung. Selon les Phounoï eux-mêmes, leur langue est proche de celle des Lao soung, alors que leur culture et coutume sont voisines des Lao loum. Au nombre de 20.000, les Phounoï sont de confession Bouddhiste. Ils construisent leur maison sur pilotis sur les pentes des montagnes. En hiver, cette région du pays est très froide, la température peut descendre parfois jusqu'à 5C°.

Ces montagnards pratiquent la culture sur brûlis et sont des éleveurs de bovins, de porcs et même de chevaux. Près de leur maison d'habitation, se trouvent un grenier à riz, un poulailler et aussi une étable. A la différence des Lao loum, les Phounoï ne mangent pas de padèk (saumure de poisson). La province n'a pas beaucoup de rivières et elles ne coulent que temporairement, pendant la saison des pluies. Pendant la saison sèche, la population doit acheter de l'eau aux commerçants pour se laver et pour l'usage quotidien (c'est pourquoi il n'y a pas assez de poissons pour faire le padèk). Dans leur cuisine, les Phounoï utilisent du sel pour assaisonner leurs mets.

Dans la municipalité de Phongsaly, les Phounoï s'intègrent de plus en plus dans la vie civile, ils travaillent dans les administrations provinciales, comme d'autres minorités ethniques (les Akha, les Lû et les Lao soung). Dans les villages alentours du chef lieu de la province, les Phounoï gardent leur propre tradition, comme leur tenue vestimentaire qui est de couleur noire, aussi bien pour les hommes que pour les femmes. Ils font avec la Chine voisine commerce de produits forestiers (la cardamome, le galanga), et de thé. La Chine, quant à elle, exporte du textile et des produits de consommation courante.

Panorama du Laos à T'Shop Laï

Jean-françois Benza

Jacqueline Crousillat-Freeman, une talentueuse photographe américaine a promené son objectif à travers le Laos. Au gré de ses rencontres, de ses découvertes elle nous présente sous un autre angle, sous une autre perspective, des lieux célèbres, notamment de la capitale, qui bien que connus de tous, procurent un sentiment de nouveauté.

Ses photos, qui sont exposées dans la galerie T'Shop Lai depuis le 16 juin dernier, sont plus qu'un reflet c'est un véritable révélateur de l'histoire, de la spiritualité, de la nature exubérante, de la richesse de la culture lao. Ses clichés panoramiques, lumineux, mêlant la couleur et le noir et blanc évoquent une histoire, une humeur empreinte d'une certaine nostalgie du passé et de l'angoisse du temps qui passe.

Inséparable de son fidèle appareil photo, cette voyageuse invétérée travaille avec la même passion et le même enthousiasme, sur le continent américain, en Europe et maintenant en Asie. Son travail photographique est un témoignage de la vie quotidienne des gens, pris dans leur environnement familial, professionnel. Néanmoins, elle ne reste pas insensible à l'architecture et à l'archéologie, qu'elle s'empresse de photographier. Son travail a été récompensé par la société de presse internationale et exposé dans plusieurs galeries d'art de Washington D.C. Cette exposition vous attend jusqu'au 16 juillet de 8h à 18h sauf le dimanche, samedi fermeture à 16h .



Mme Jacqueline Crousillat-Freeman.

ETHNOBOTANIQUE

Médicinier béni ou …bio-diesel

Jatropha curcas L. Euphorbiaceae

BIBA VILAYLECK

nhao khao, lao (nhao blanc)
sa bou dam thai
lohong kuang cambodgien
ba dau mè vietnamien
physic nut anglais
médicinier béni français

Le nom donné en français (des Antilles) à cet arbuste tropical dit bien l'importance qu'il avait au XVIII° siècle pour les habitants des îles de la Caraïbe qui le considérait comme une panacée.

Originaire d'Amérique il est très commun en Asie, cultivé et subspontané, il se reproduit très facilement et on le trouve un peu partout formant des haies. Pas très grand, 1 à 2 mètres, il se caractérise par un feuillage vert clair (feuilles lobées ou anguleuses), des petites fleurs jaunes en panicule terminal, des petits fruits jaunes à noirâtres et surtout un abondant latex qui exsude de toutes ses parties.

C'est ce latex qui détermine ses principaux usages médicinaux. A Vientiane et dans sa région, lorsque l'on a des petits boutons au bord des lèvres, on casse une feuille de médicinier, il en sort une sève qui s'étire transparente comme une colle que l'on applique sur le bouton ou la plaie formant une sorte de pellicule protectrice. L'Institut de Médecine traditionnelle recommande en ¹´¾¡À¨Ø¢¾¸ outre l'usage du *jatropha* pour soigner les maladies vénériennes.

Des graines on extrait une huile qui a de nombreuses propriétés médicinales et artisanales. Les populations du Nord Laos s'en servent comme vermifuge. Mais comme beaucoup d'euphorbes le *jatropha* est une plante à la fois médicinale et toxique : les graines sont parfois utilisées à des fins criminelles ; l'huile serait abortive et le latex sert à enivrer les poissons que l'on attrapera facilement ensuite. Cette ambivalence fait que la plante est également considérée comme bonne à éloigner les mauvais esprits.

Sur le plan artisanal l'huile a été très employée autrefois pour l'éclairage car elle brûle sans fumée ; on s'en servait aussi pour soigner les cheveux et la peau et on l'utilise toujours pour la fabrication du savon.

Mais au delà de tous ces usages, un avenir industriel semble s'ouvrir au médicinier qui devra peut-être être rebaptisé « bio-diesel ». En effet, on sait que depuis longtemps les laboratoires essaient de mettre au point des combustibles de substitution à l'essence et au diesel trop polluants et dont les réserves ne sont pas inépuisables. Plusieurs plantes sont déjà transformées dans ce sens, la canne à sucre au Brésil, le colza et le tournesol. Notre confrère du « Vientiane Times » faisait état la semaine dernière (édition du 10 juin) de recherches faites sur *jatropha curcas* pour en extraire un combustible automobile biologique. Outre les bénéfices pour l'écologie, la culture de cette plante sur une grande échelle serait une réponse aux problèmes de survie de nombreux agriculteurs laotiens. Nous l'avons noté plus haut, le *jatropha* pousse facilement, rapidement, dans tout type de terrain et les botanistes remarquaient déjà au siècle dernier l'excellence de l'huile qui en est extraite (Petelot tome III page 89). Le Laos ne serait d'ailleurs pas le seul à se lancer dans ce type de recherche puisque à Madagascar, par exemple, certains villages fabriquent leur électricité à partir de l'huile biodiesel extraite de *jatropha curcas.*

Nous ferrons cependant aimablement remarquer à notre confrère du Vientiane Times que la photo présentée dans son édition du 10 juin n'est pas celle de *jatropha curcas* mais de *jatropha gossypifolia,* espèce voisine, plus rustique encore, et avec à peu près les mêmes utilisations : **nhao dèng** (nhao rouge) en lao, plante buissonnante que l'on rencontre souvent en bordure de rizière, dont les feuilles, les fleurs et les fruits sont rougeâtres. L'institut de médecine traditionnelle la recommande pour son action sur le foie et les hémorroïdes ; l'huile extraite de ses graines est de qualité bien inférieure à celle de **nhao khao.**



Mak nhao khao.



Mak nhao dèng.



Le latex guérisseur du médicinier avec lequel les enfants, en soufflant, s'amusent à faire des bulles.

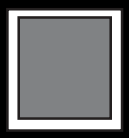
Filets de poisson frits à la sauce aigre-douce (khoua pa som vane)

MANILA VANTHANOUVONG

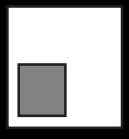


Préparation et cuisson : 45 mn

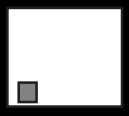
1. Coupez délicatement les filets de poisson en petits morceaux de 2 cm d'épaisseur.
2. Versez le jus de citron vert et la pincée de sel sur les morceaux de poisson.
3. Passez les morceaux de poisson dans la farine (faire tomber l'excédant).
4. Chauffez 25 cl. d'huile dans une poêle sur feu moyen.
5. Ajoutez les morceaux de poisson et laisser frire 3 minutes de chaque côté. Ils doivent prendre une coloration jaune dorée.
6. Egouttez les morceaux de poisson sur du papier absorbant.
7. Jetez la graisse de cuisson.
8. Chauffez le restant d'huile dans la poêle toujours à feu moyen.
9. Ajoutez l'ail frais, les morceaux d'ananas. Et les morceaux de poisson. 10.Laissez frire 30 secondes.
11. Mélanger intimement la maïzena et le bouillon de volaille.
12. Ajoutez ensuite le concombre, l'oignon, le poivre vert frais, les piments et le poivron et le bouillon de volaille. Bien mélanger et laisser frire encore 2 minutes.
13. Ajouter la sauce de soja et la sauce d'huîtres, le sucre, le poivre moulu. Bien mélanger et laisser frire encore 1 minute.
14. Ajoutez les tomates, les oignons jeunes. Mélangez et laissez frire encore quelques instants.
15. Verser la préparation dans un plat de service et garnir avec les feuilles de coriandre et l'ail frit.


Pleine page
5 col
26,5 x 37 cm
60 $


1/2 page
5 col
26,5 x 18,5 cm
30 $


1/4 page
5 col
13,2 x 18,5 cm
20 $


1/6 page
5 col
10,6 x18,2 cm
15 $


Pleine
5 col
6,5 x 9,2 cm
5 $

Exemples de tarifs pour une seule parution. Tarifs dégressifs.
Tél : 21 78 72

Les ingrédients : pour 4 personnes

- 800 gr. de filets de poisson blanc à la chair ferme
- 2 cuillères à soupe de jus de citron vert
- Une pincée de sel
- 50 gr. de farine ordinaire
- 30 cl. d'huile de soja pour friture (ou d'arachides)
- 5 gousses d'ail finement émincées
- 200 gr. d'ananas frais (émincé en dés)
- 2 cuillerées à soupe de maïzena
- 15 cl. de bouillon de volaille
- 1 concombre pelé et coupé en fines rondelles
- 1 gros oignon blanc émincé
- 1 cuillerée à soupe de poivre vert frais
- 2 piments rouges finement émincés
- 1 poivron vert haché
- 2 cuillerées à soupe de sauce de soja
- 1 cuillerée à soupe de sauce d'huîtres
- 1 cuillerée à soupe de sucre
- ½ cuillerée à café de poivre noir moulu
- 2 tomates épépinées et coupées en quartiers
- 5 jeunes oignons ou ciboulettes chinoises coupées en bâtonnets.
- Feuilles de coriandre (pour la garniture).
- 1 cuillerée à soupe d'ail frit.

Les Primaires de Hoffet enchantent le centre de langue

SENGCHANH SOUTHYAD



Les spectateurs avaient, contrairement aux enfants, un aide-mémoire sous les yeux pour entonner couplets et refrains

En France, tout se termine par des chansons , affirme la sagesse populaire. *Chanter, c'est beau*, ont répondu soixante-quinze voix enfantines bien accordées par leur maître de chorale. Les plus grands des petits de l'école Hoffet ont fêté ainsi, les 8 et 11 juin derniers, la fin de l'année scolaire en chanson. Menés d'une main alerte par Sylviane Moraisin, directrice de l'école primaire, les élèves de CE2, CM1 et CM2 ont chanté à gorge déployée. Parents, amis et curieux ont plus qu'empli la salle du CCCL pour les écouter, avant de les ovationner.

Le timbre des voix enfantines est inimitable de fraîcheur et de pureté. Cela n'a pas découragé les spectateurs, heureux de fredonner ou de reprendre en chœur les refrains. Des *Comédiens* d'Aznavour au *Y'a d'la joie* de Trénet, de la *Chanson pour l'Auvergnat* de Brassens à la *Langue de chez nous* de Duteil, les classiques de la chanson française se sont succédés pendant près d'une heure. À mi-parcours, Sylviane a laissé le pupitre à Jennifer, professeur d'anglais, le temps que les choristes de Hoffet interprètent, sans accent ni fausse note, les deux comptines *Mirror* et *Every Day*.

Hourras et bravos ont convaincu les artistes de bisser l'une de leurs chansons. Ainsi, le *Rock des casseroles* a-t-il retenti deux fois à chaque représentation… Bel hommage rendu au travail de toute une année, hommage d'autant plus beau que personne n'a chanté comme une casserole, ces soirs-là !

Nouveau à Vientiane

Le Central

Carte Française
et touche Asiatique

Formule Déjeuner
à 50.000 et 60.000 Kips

Cadre raffiné et confortable

Vins sélectionnés

Grand choix de desserts

Setthathirat,
Face au Wat Mixay

021.243 703

Tous les jours sauf dimanche
11:30 - 14:00,18:30 - 22:00

Salle Climatisée

Be recognised for your insights



Eight million kip UN Development Research Award

Lao PDR's only development journal, *Juth Pakai, Perspectives on Lao Development*, is now accepting contributions from anyone with someting to say about poverty or development.

Each year, we will be awarding the UN Development Research Award to the best contributions from Lao nationals. The first prize for this prestigious accolade is eight million kip and a certificate, with five million kip and a certificate going to two runners-up. The award will be handed over at a special UN ceremony. The winning articles will:

- Raise awareness about and help to stimulate debate on current development practices and the achievement of the Millennium Development Goals in Lao PDR.
- Be based on original research conducted by the author
- Demonstrate innovative and fresh approaches to the subject matter. It should be well written, clear, concise, and readable.

Juth Pakai is published three times a year, written in both English and Lao. Obtain your copy on-line at www.undplao.org, or www.unlao.org, or request a copy from the Secretariat, *Juth Pakai*, c/o UNDP, PO Box 345, Vientiane, Lao PDR. Ph.: (856 21) 213390, or 213391. Contributions must be received by 15 August 2005 to be eligible for this year's award.

Contributions may be sent electronically to laodevelopment.jounal@undp.org or as a hard copy to the Secretariat, Juth Pakai, *c/o UNDP, PO BOX 345, Vientiane, Lao PDR. For submission criteria, please refer to the above websites.*

All articles submitted for consideration should be in English or Lao, and no longer than 10 pages of A4.
Include a short (100-120 words) summary of the primary issues, findings and references. Manuscripts are subject to revision.

The Un is not obliged to present any award if it feels the standard of submissions doesn't meet submission criterial.

Juth Pakai

Heuankèo, la maison de verre

MANILA VANTHANOUVONG

Une maison de verre bien cachée, en vérité. Elle se trouve dans une petite rue qui part de la rue de l'Odéon Rama, ce cinéma qui a fait les délices des amateurs de salles obscures des années 70 et 80 et qui est maintenant désaffecté.

Il est dommage que ce restaurant ne soit pas plus connu car il est agréable et accueillant et, surtout, la nourriture est bonne.

La salle de l'entrée sert pour le buffet du déjeuner. La salle à droite comporte plusieurs tables dont la configuration est flexible. Flexible également est la salle de gauche qui peut servir de grande salle ou peut être divisée en trois salles moyennes pouvant contenir chacune une quinzaine de convives.

Voilà pour le décor, agrémenté en plus de chansons des années 70.

Le buffet du déjeuner est



bien garni. Pour 30.000 kip, vous avez le choix entre 18 plats, qui changent tous les jours, dont le poisson à la vapeur et aux herbes, le pied de porc sucré-salé, le rôti de porc sauce moutarde, des saucisses croustillantes, des plats lao dont le lap, le olam et une soupe aux algues. Il vaut mieux quelques plats delicieux qu'une pléthore de choses insipides.

La carte est intéressante et variée. La section des braisés style coréen et des fondues est particulièrement riche. Celle des suki yaki aussi. Le poisson en fondue mangé en paquet avec nouilles et herbes et trempé dans une sauce à base de padek ou sauce de saumure de poisson est tout simplement divin.

Les grillades se déclinent en poisson (poisson chat, tilapia), viande (cou ou côtes de porc, boeuf mi-cru, mi-cuit), volaille (poulet de ferme), langue (boeuf ou porc).

Les desserts sont plutôt simples: des natations au sirop et lait de coco avec de la glace. Ma préférée, natation à la gélatine d'agar-agar, rafraichissante pour l'intérieur du corps.

Les prix sont incroyablement raisonnables. Aucun plat ne dépasse les 40.000 kip.



Un buffet bien garni et une carte variée.



Mme Matsa Phaibounkitchaleune

Le restaurant Heuan Kèo a été créé il y a 5 ans, il est ouvert tous les jours, et sert un déjeuner buffet du lundi au vendredi.

Mme Matsa Phaibounkitchaleune, la patronne du restaurant cuisine elle même tous les plats.

« J'adore faire la cuisine. Avant, je cuisinais pour ma famille et tout le monde était ravi. Les félicitations de mes proches m'ont encouragée à fonder mon propre restaurant.»

Parallèlement à son service de restauration, Matsa a également une formule traiteur et livre ses plats cuisinés pour différentes occasions privées et publiques comme les mariage, les anniversaires ou cérémonies religieuses, à des prix toujours raisonnables.

Restaurant Heuankeo, Nongdouang, Vientiane. Tel: 250610

ບໍລິສັດ ປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ
Assurances Générales du Laos

Solutions d'assurance pour les Personnes, les Biens et les Entreprises
Automobile, Incendie, Responsabilité, Construction, Transport, Vie, Santé, Accidents Individuels, Accidents du Travail, Voyage

33 Lang Xang Avenue, PO Box 4223, Vientiane, PDR Lao, agl@agl-allianz.com
tél: (856-21) 215 903, 215 162, fax : (856-21) 215 904
membre des AGF et du Groupe Allianz, AGL est la seule Compagnie d'Assurances enregistrée au Laos. Allianz Group

Le marathon contre la drogue

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les vientianais pourront participer massivement au marathon qui aura lieu le 25 juin prochain à l'occasion de la Journée internationale contre la drogue. Cette course, organisée chaque année par le bureau des sports de Vientiane en collaboration avec le Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue, partira de l'esplanade du That Luang.

«*Cet évènement populaire se répète à Vientiane depuis l'an 2000. Il est destiné à promouvoir la santé, notamment chez les adolescents, qui sont les forces vives du développement de notre pays pour l'avenir. Il faut les sensibiliser sur les dangers et les conséquences irréversibles qu'engendrent la consommation de drogue* », a déclaré Mme Chansamone, représentante du comité d'organisation du marathon contre la drogue.



Edition précédente du marathon dans les rues de Vientiane.

Cette année, les marathoniens prendront leur départ à 6 h pour une distance maximale de 7 km.

Trois catégories formeront le peloton :

- Les juniors de moins de 13 ans (masculin et féminin), pour un parcours de 5 km
- Les seniors féminins de moins de 35 ans, pour un parcours de 5 km
- Les seniors masculins de moins de 40 ans, pour un parcours de 5 km
- La catégorie des confirmés (masculin et féminin) pour un parcours de 7 km.

L'itinéraire du marathon de 5 km est compris entre l'esplanade du That Luang et le rond-point du Patouxay (aller-retour).

Celui de 7 km empruntera le même itinéraire avec en plus la partie Patouxay/ Palais Hokham.

Les frais d'inscription sont de 5.000 kip par personne, et une contribution supplémentaire de 5.000 kip, donne droit à un T-shirt aux couleurs de l'événement .

Les inscriptions se clôtureront le 24 juin à 17 heures au bureau des sports de Vientiane à Bungkhagnong, au km 2, route de Thadeua.

Télé 021 315 807 ou 020 5422038.

La féminité et la boxe font bon ménage !

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Alors que la boxe anglaise est depuis très longtemps pratiquée au Laos par les hommes, cette discipline reste encore confidentielle chez les femmes. Seulement trois filles s'entraînent régulièrement au club national de Vientiane : Chinta en catégorie des 44 kg, Manivanh en 48 kg et Manivone en 54 kg. La fédération nationale de boxe amateur, par l'intermédiaire de son président, M. Somphon Phasinsacksit, exprime les difficultés, principalement financières, auxquelles elle est confrontée.

" *Notre budget n'est pas assez important pour permettre à nos boxeuses de s'entraîner dans les meilleures conditions. Nous manquons cruellement de moyens*", explique t-il. Malgré tout, les trois jeunes boxeuses préparent avec sérieux leur entraînement physique et technique, en vue des prochains tournois internationaux comme le championnat de boxe féminin de Taipei (Taiwan) en août prochain et surtout les Sea Games aux Philippines à la fin de l'année.

"*Le budget pour la participation au tournoi de Taipei est de 7000 dollars américains, à cela, doit s'ajouter les futures dépenses pour notre participation aux Sea Games. La semaine prochaine, une réunion au sein de la fédération va nous permettre de discuter de possible opportunité de parrainage. Nous restons confiants dans notre capacité de trouver les fonds nécessaires*", ajoute le président. Sur le plan strictement sportif, malgré la motivation des trois jeunes filles, l'entraîneur national, Nhotthinha Homlathsami, reconnaît les lacunes physiques et techniques de ses protégées. "*Aux Sea Games, le niveau de la compétition est très relevé, nos boxeuses ont très peu d'expérience de ce genre de compétition et elles manquent encore de confiance en elles. Passer le premier tour des qualifications sera un exploit en soi. Malgré tout, elles ont un potentiel intéressant et l'avenir est prometteur, leur maturité sportive doit se faire par étape, à leur rythme*", explique t-il. Cette discipline est en mal de reconnaissance, elle cherche à séduire mais surtout à convaincre. Le déficit à combler avec les hommes est encore important. De nombreux parents hésitent encore à inscrire leur fille à la boxe. Manivone, une des trois boxeuses, assure qu'à ses débuts elle ressentait aussi une certaine appréhension mais que ce sport lui a donné depuis un grand épanouissement personnel. "*Avant la boxe, je pratiquais plusieurs sports, comme le volley-ball. Mes proches ont tenté de me faire renoncer à la boxe, mais en vain. Ces prochains tournois sont très importants pour moi, je veux non seulement représenter mon pays mais aussi mon sport, ces compétitions internationales sont la vitrine la plus crédible de la boxe féminine*", explique la jeune boxeuse. A l'étranger, le phénomène a tendance à s'inverser, grâce en partie à Clint Eatswood, qui a apporté à la boxe anglaise féminine ses lettres de noblesse, avec son film primé aux Etats-Unis "One million dollar baby".



Séance d'entraînement pour Manivone.

Aujourd'hui les boxeuses commencent à se faire reconnaître à travers les médias et certains magazines utilisent des boxeuses pour leurs couvertures. Espérons que ce phénomène touchera le Laos et qu'elles seront plus nombreuses à l'avenir à enfiler des gants et à monter sur un ring.

Par amour du sport

Mademoiselle Khouanpasa Hansakda, athlète complète de haut niveau

JEAN-FRANÇOIS BENZA

Le football, le rugby, la boxe et les sports auto ne sont plus réservés aux hommes. Les femmes commencent à s'y faire une place. Une manière de balayer le célèbre cliché : danse pour les filles, foot pour les garçons. Aujourd'hui de plus en plus de femmes s'essaient à des sports, dits masculins, et ne sont pas nécessairement des garçons manqués. Cette évolution des mentalités se rencontre également au sein de la société lao, où certaines femmes n'hésitent plus à pratiquer leur sport sans aucune peur ni crainte des préjugés, à l'instar de mademoiselle Khouanpasa Hansakda qui pratique le rugby. Malgré son jeune âge, 27 ans, Khouan, comme l'appellent sa famille et ses amis, est une sportive complète et atypique. Rapidité, agilité, sens du jeu, sont les caractéristiques de Khouan sur un terrain de rugby. Cette joueuse hors-norme, aussi gentille que talentueuse fait l'unanimité dans son entourage. Pourtant, du "haut" de son 1m50, on ne lui donnerait aucune chance dans un match de rugby, même de "rugby touché", et encore moins sur un tatamis de Kung Fu Wushu (Art martial traditionnel chinois). Et pourtant, c'est là que réside la force de cette sportive. En 2003, elle remporte la médaille de bronze en Kung Fu Wushuaux aux Jeux d'Asie du Sud-Est au Vietnam. Pourtant, au départ, rien ne la prédestinait à une vocation sportive. Issue d'une famille modeste de la capitale, dans le village de Ban Phonpapao, son père quitte le foyer familial assez tôt pour aller travailler à l'étranger, tandis que sa mère, vendeuse de vêtements sur les marchés, élève toute seule Khouan et ses trois autres sœurs. Son



Mademoiselle Khouanpasa Hansakda.

amour des films d'actions et d'arts martiaux sera un élément déterminant pour sa carrière de sportive. Elle rejoindra un club de Kung Fu Wushu, et à force de travail et de volonté, elle intégrera l'équipe nationale féminine avec le succès que l'on connaît. " *Le Wushu m'a permis d'acquérir une certaine force de caractère et un grand sang froid. La pratique de cet art martial fait appel autant à la force qu'à la souplesse; la souplesse en apparence et la fermeté de l'esprit*", confie Khouan. Malheureusement, Khouan, comme la plupart des sportifs de haut niveau, subit des blessures (occasionnées par les entraînements intensifs, les compétitions) qui l'obligeront à mettre un terme définitif à sa carrière. Mais son amour du sport est plus fort, et sur les conseils d'une amie, elle découvrira les joies du "rugby touché", cet "essai sera transformé''. Dès lors, elle devient une des joueuses les plus importantes de l'équipe nationale lao, les *lao khao*. " *Je n'aurais jamais eu l'idée de pratiquer ce sport si on ne m'avait pas parlé d'une équipe qui recrutait des joueuses. Je ne connaissais rien au "rugby touché", j'y suis vraiment allée par curiosité et ça m'a plu et cela fait maintenant quatre ans que j'y suis. J'étais habituée aux sports individuels, avec le "rugby touché" ce que j'aime c'est l'esprit de solidarité entre les joueuses. Il faut construire une vraie architecture de jeu, une tactique pour se passer le ballon en continu. La force physique ne fait pas tout*", explique-t-elle. Son métier, Khouan l'exerce, sans surprise, dans le milieu du sport mais cette fois-ci pour le bien d'autrui. En effet, elle est préparatrice physique au centre de remise en forme de Sèngdara, et tous les matins elle s'occupe de personne en surcharge pondérale. Par son travail et ses conseils elle les aide à perdre du poids et à mieux se sentir dans leur corps. *Un esprit sain dans un corps sain*, cet adage n'est pas un vain mot pour Khouan, qui, parallèlement à ses activités sportives et son métier, suit des cours du soir d'anglais au Lycée de Vientiane. Ses journées sont bien remplies, cela explique peut-être pourquoi Khouan n'a toujours pas trouvé à ce jour son âme sœur. Son tempérament et sa force de caractère sont peut-être des freins pour la gent masculine, néanmoins Khouan reste fidèle à elle-même, un savant mélange de fermeté et de douceur, en totale harmonie avec la philosophie du Wushu "aussi doux qu'un rouleau de coton, et aussi dur qu'une barre de fer".

Headquarters Pangkham
Ticket&Reservation:
Tel: (856-21) 212051-54
Fax: (865-21) 212056
Charter: (856-21)212016

Lao Airlines

Wattay Airport
International terminal: (856-21) 512028
Domestic terminal (856-21) 512000
Domestic Cargo (856-21) 512004
International Cargo (856-21) 512010, 512197
Flight information:(865-21) 512002
Fax: (856-21) 512193
WWW.laoairlines.com

Le Premier ministre, M. Bounnhang Vorachith, a reçu, le 15 juin, la médaille du Travail de première classe des mains du président de l'Assemblée nationale, M. Samane Vignaket, pour sa contribution au succès du 10è sommet de l'Asean à Vientiane.A cette occasion, 13 médailles du travail de première classe, 21 de seconde classe, 1.022 de troisième classe, une médaille du Développement de troisième classe, 1768 insignes du Travail et 3.568 certificats de félicitations du gouvernement et du Bureau du Premier ministre ont été également décernés à des personnes méritantes. Le secteur privé a aussi été à l'honneur, puisque des dirigeants d'entreprise ont reçu, pour leur participation dans l'organisation du sommet, des médailles du Travail, des médaille du Développement et des insignes du travail.

-Photo Khamphanh





A l'occasion du 107ème anniversaire de l'Indépéndance de la République des Philippines, l'ambassadrice des Philippines en RDP Lao, Madame Elizabeth Buensuceso a donné, le 10 juin, une réception à l'hôtel Lao Plaza. Des membres du gouvernement, de l'Assemblée nationale et des membres du corps diplomatique et des représentants des organisations internationales, ainsi des haut fonctionnaires lao ont assisté à la réception.
Sur notre photo, l'ambassadeur et le vice ministre des Affaires étrangères, M. Phongsavath Boupha, devant le gâteau d'anniversaire.

Malgré la pluie, personne n'a manqué le rendez-vous festif et culturel de l'édition 2005 de la «Fête de la musique», samedi 18 juin, au Centre langue française de Vientiane. Les artistes, Aluna, les Beaux Pen Niang, Maria, Sahara, Pumpkins, Les Soviet Réunion, les Contra Loco et D.J. Pierre, se sont succédés sur la scène improvisée de la cafétéria, sous les acclamations d'un public complice et enthousiaste, parmi lequel, l'Ambassadeur de France, M. Maurice Portiche, et M. Yong Chanthalangsy, directeur du département de Presse du ministère des Affaires étrangères.



MALAYSIA

ລົດຊາດທີ່ມີເອກະລັກສະເພາະ
ແມ່ນຄວາມພູມໃຈຂອງພວກເຮົາ

FULL TASTE OF HAPPINESS



LAO BREWERY CO.,LTD.
Km 12 Thadeua Road, Vientiane Capital LAO P.D.R. P.O.Box : 1016 E-mail: lbcmk@laotel.com
Tel: (856-21) 812000, 812001, Fax: (856-21) 812002, 812049
www.beer-lao.com